

BEDIENUNGSANLEITUNG  
USER MANUAL  
MANUAL DE USUARIO  
MANUEL D'UTILISATEUR  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
INSTRUKCJA OBSŁUGI



**5** | years  
guarantee

two-channel unbalanced  
line isolation box – passive

enz



Lass deine Signale fließen, natürlich und kraftvoll wie ein Fluss! Die River Series verkörpert diesen Anspruch bis ins Detail: Mit hochpräzisen Schaltungen, designt von unseren preisgekrönten Ingenieuren, damit dein Sound unverfälscht sein Ziel erreicht: das Herz deiner Zuhörer.

Denn genau dafür steht Palmer®. Schon seit 1980 fertigen wir Audio-Tools für den professionellen Einsatz auf der Bühne, beim Rundfunk und im Studio. Musiker und Toningenieure weltweit schätzen unsere in Deutschland entwickelten Lösungen für ihren ungehinderten Signalfluss und reinen Klang – kristallklar und lebendig wie Wasser! Was lag also näher als die Modelle der River Series nach deutschen Flüssen zu benennen?

Auf der Deutschland Karte siehst du, wo die enz entlangfließt: 112 Kilometer durch Baden-Württemberg.

Vielen Dank für den Kauf der enz! Wir wünschen dir viel Freude mit diesem Stück deutscher Ingenieurskunst.  
Be True To Your Sound!

Dein Palmer Team

# enz

## two channel unbalanced line isolation box - passive

### **BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH**

Bei dem Produkt handelt es sich um ein Gerät für die Veranstaltungstechnik, sowie Studio, TV und Broadcast! Das Produkt ist für den professionellen Einsatz im Bereich der Veranstaltungstechnik, sowie Studio, TV und Broadcast entwickelt worden und ist nicht für die Verwendung in Haushalten geeignet!

Weiterhin ist dieses Produkt nur für qualifizierte Benutzer mit Fachkenntnissen im Umgang mit Veranstaltungstechnik, sowie Studio, TV und Broadcast vorgesehen!

Die Benutzung des Produkts außerhalb der spezifizierten technischen Daten und Betriebsbedingungen gilt als nicht bestimmungsgemäß!

Haftung für Schäden und Drittschäden an Personen und Sachen durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch ist ausgeschlossen!

### **Das Produkt ist nicht geeignet für:**

- ▶ Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis.
- ▶ Kinder (Kinder müssen angewiesen werden, nicht mit dem Gerät zu spielen).

### **SICHERHEITSHINWEISE**

1. Lesen Sie diese Anleitung bitte sorgfältig durch.
2. Bewahren Sie alle Informationen und Anleitungen an einem sicheren Ort auf.
3. Befolgen Sie die Anweisungen.
4. Verwenden Sie das Gerät nur in der dafür vorgesehenen Art und Weise.
5. Öffnen Sie das Gerät nicht und verändern Sie es nicht.

**ERSTICKUNGSGEFAHR! VON KINDERN FERNHALTEN! DAS PRODUKT ENTHÄLT VERSCHLUCKBARE KLEINTEILE UND VERSCHLUCKBARES VERPACKUNGSMATERIAL! KUNSTSTOFFBEUTEL MÜSSEN AUSSER REICHWEITE VON KINDERN AUFBEWAHRT WERDEN!**

### **EINFÜHRUNG**

Zweikanaliger Trennübertrager (Line Isolator). Ausgestattet mit Cinch Ein- und Ausgängen ist die Line Isolation Box enz speziell für den Anschluss von Notebooks und Soundkarten an Mischpulte u.Ä. konzipiert. Mit Hilfe des Ground Lift-Schalters zum Trennen der Masseverbindung von Ein- und Ausgang beseitigen Sie Brummschleifen und andere Störsignale, die beispielsweise von Computern verursacht werden können.

enz

two channel unbalanced  
line isolation box - passive

## ANSCHLÜSSE UND BEDIENELEMENTE

### 1. INPUT LEFT / RIGHT

Unsymmetrischer Stereo-Line-Eingang mit zwei Cinch-Buchsen. Verwenden Sie ein abgeschirmtes Stereo-Audiokabel, um beispielsweise ein Notebook an der Line Isolation Box anzuschließen.

### 2. OUTPUT LEFT / RIGHT

Unsymmetrischer Stereo-Line-Ausgang mit zwei Cinch-Buchsen. Verwenden Sie ein abgeschirmtes Stereo-Audiokabel, um die Line Isolation Box an einen unsymmetrischen Stereo-Eingang eines Mischpults oder Audio-Interfaces anzuschließen.

### 3. LIFT / GND

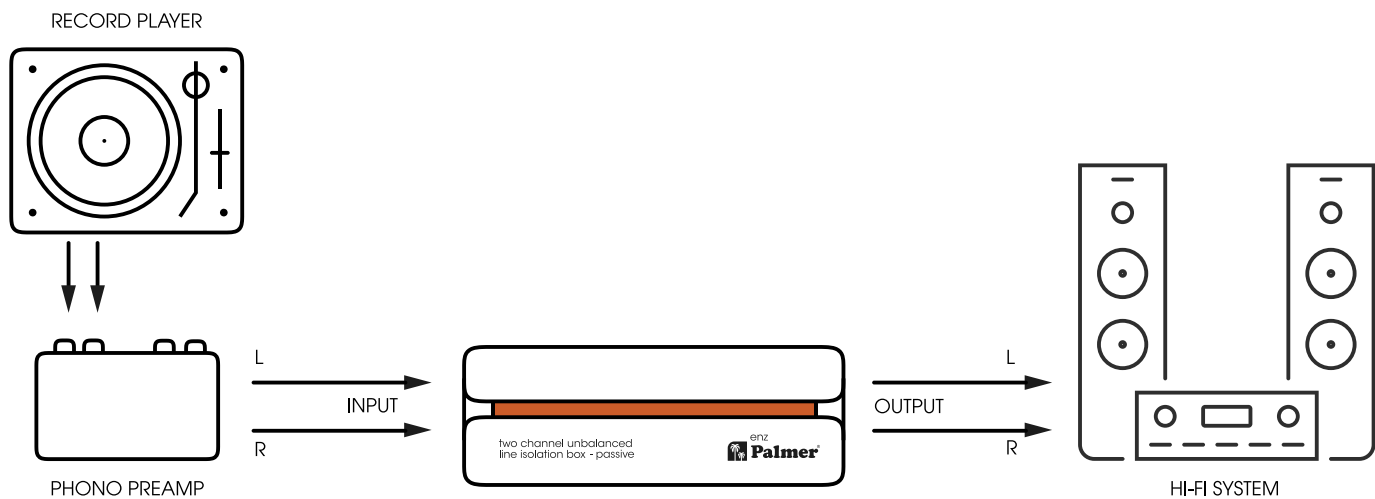
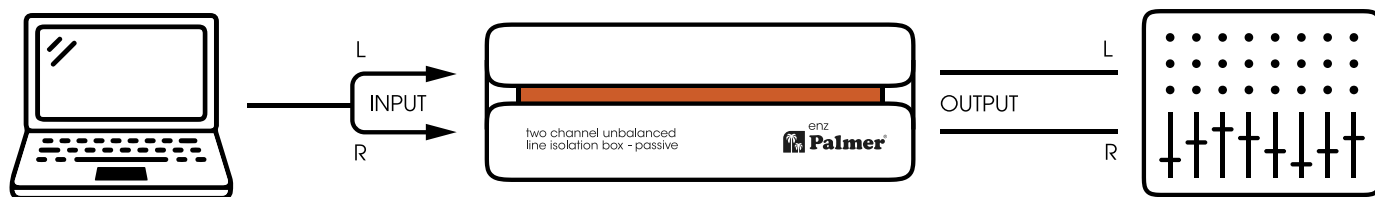
Schalter zum Trennen der Masseverbindung von Ein- und Ausgang (Ground Lift). In der nicht gedrückten Position ist die Masseverbindung getrennt, die Verbindung besteht bei gedrückter Position. Die Fähigkeit, mit Hilfe des Ground Lift-Schalters eine Brummschleife zu verhindern, hängt von der Erdung der angeschlossenen Geräte ab. Es besteht daher die Möglichkeit, dass sowohl die eine, als auch die andere Schalterposition in der Lage ist, ein Brummen wirkungsvoll zu reduzieren bzw. zu beseitigen.



**ACHTUNG:** Das Anschließen von Signalkabeln kann zu erheblichen Störgeräuschen führen. Achten Sie darauf, dass Eingangskanäle von Mischpulten und Audio-Interfaces usw. bei Steckvorgängen stumm geschaltet sind. Andernfalls können Pegel von Störgeräuschen zu Schäden führen.

**HINWEIS:** Starke Magnetfelder können Brummen verursachen. Positionieren Sie die Line Isolation Box daher nicht in der Nähe von starken Magnetfeldern (z.B. Netztrafo).

## VERKABELUNGSBEISPIELE



## TECHNISCHE DATEN

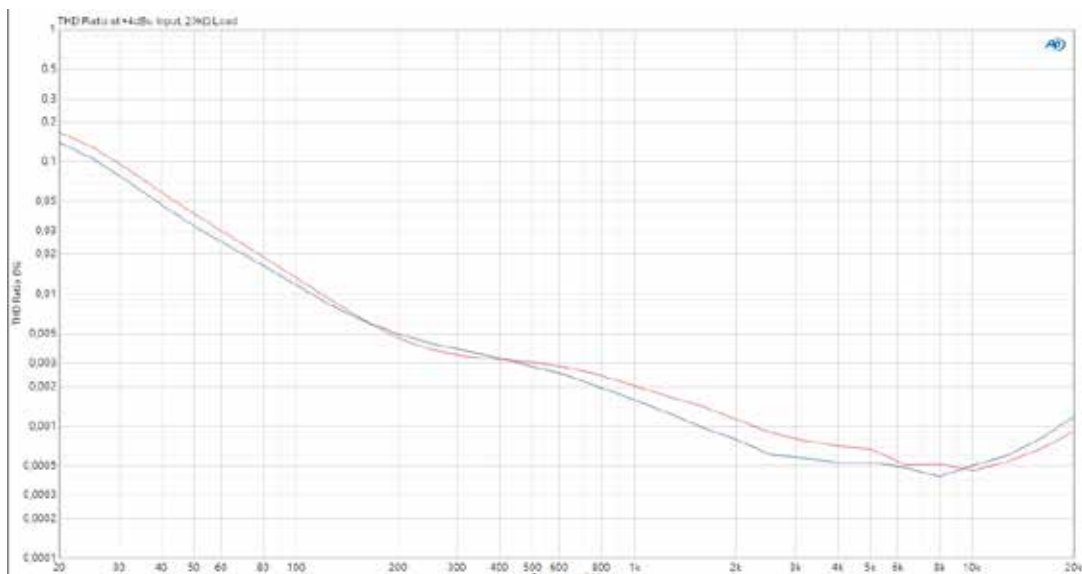
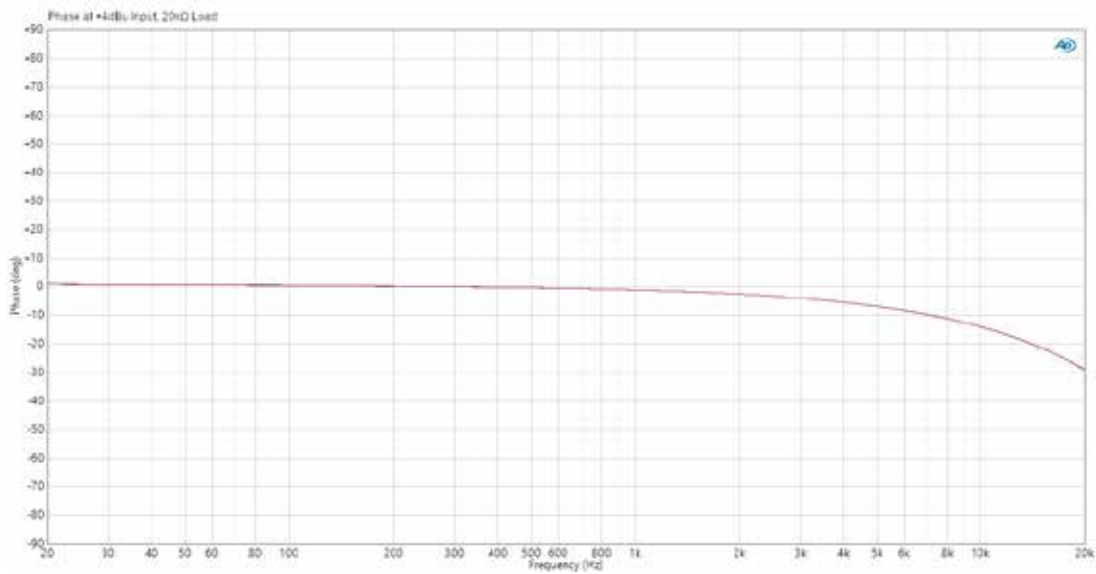
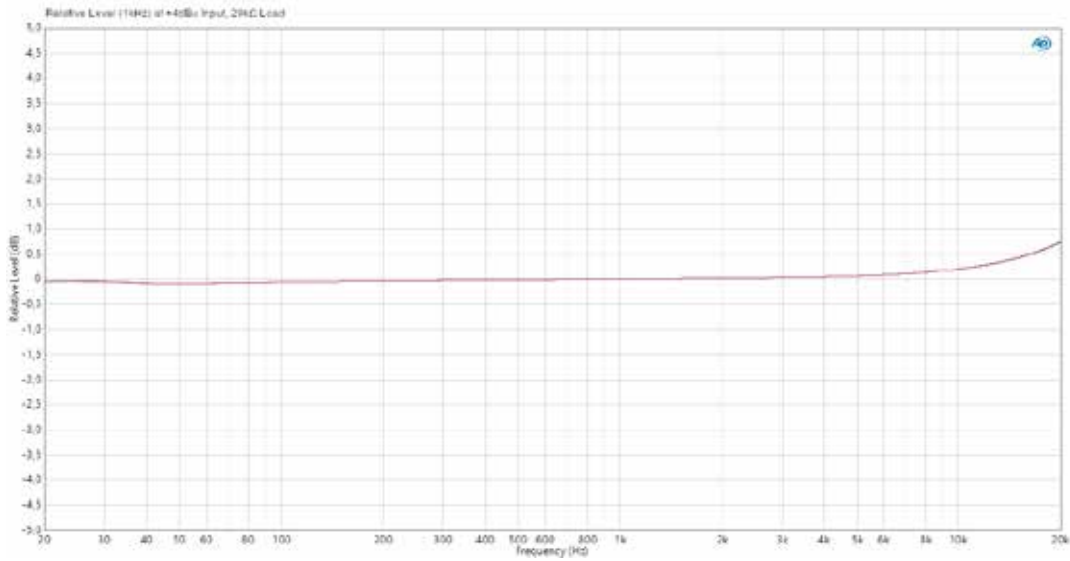
### ALLGEMEIN

Artikelnummer	PENZ
<b>Produktart</b>	Line-Isolator
<b>Anzahl Kanäle</b>	2
<b>Typ</b>	passiv
<b>Übertrager isoliert</b>	Ja
<b>Anzahl Eingänge</b>	2
<b>Eingangstyp</b>	unsymmetrisch
<b>Eingangsanschlüsse</b>	Chinch
<b>Anzahl Ausgänge</b>	2
<b>Ausgangstyp</b>	unsymmetrisch
<b>Ausgangsanschlüsse</b>	Chinch
<b>Ground/Lift Schalter</b>	Ja
<b>Gehäuse</b>	Aluminium Strangguss
<b>Abmessungen (H/B/T)</b>	140 x 50 x 68 mm
<b>Gewicht</b>	0,42 kg
<b>Umgebungstemperatur im Betrieb</b>	-20°C...70°C
<b>Relative Luftfeuchtigkeit</b>	<80 %, nicht kondensierend
<b>Enthaltenes Zubehör</b>	GummifüÙe, Beschriftungsschild (Tourlabel)

### AUDIO

<b>Max. Eingangspegel</b> (< 1% THD, 20 Hz)	+14 dBu
<b>Max. Eingangspegel</b> (< 1% THD, 1 kHz)	+32 dBu
<b>Frequenzgang</b> ( $\pm 1$ dB, relative 1 kHz)	5 Hz - 20 kHz
<b>Eingangsimpedanz</b> (1 kHz)	16 k $\Omega$
<b>Ausgangsimpedanz</b> (1 kHz)	1,3 k $\Omega$
<b>THD</b> (30 Hz, +4 dBu, unity, ungewichtet)	< 0,15 %
<b>THD</b> (1 kHz, +4 dBu, unity, ungewichtet)	< 0,003 %
<b>IMD</b> (SMPTE) (60 Hz / 7 kHz, 4:1, +4 dBu)	< 0,003 %
<b>Übertrager-Verhältnis</b>	1:1

Alle Messungen wurden mit einem Generator mit 600  $\Omega$  Ausgangsimpedanz und 20 k $\Omega$  symmetrischer Last durchgeführt.



## ENTSORGUNG



### VERPACKUNG:

1. Verpackungen können über die üblichen Entsorgungswege dem Wertstoffkreislauf zugeführt werden.
2. Bitte trennen Sie die Verpackung entsprechend der Entsorgungsgesetze und Wertstoffverordnungen in Ihrem Land.



### GERÄT:

1. Dieses Gerät unterliegt der europäischen Richtlinie für Elektro- und Elektronik-Altgeräte in der jeweils geltenden aktuellen Fassung. WEEE-Richtlinie Waste Electrical and Electronical Equipment. Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll. Das Altgerät muss über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder eine kommunale Entsorgungseinrichtung entsorgt werden. Bitte beachten Sie geltende Vorschriften in Ihrem Land!
2. Beachten Sie alle in Ihrem Land geltenden Entsorgungsgesetze.
3. Als Privatkunde erhalten Sie Informationen zu umweltfreundlichen Entsorgungsmöglichkeiten über den Händler, bei dem das Produkt erworben wurde, oder über die entsprechenden regionalen Behörden.



### BATTERIEN UND AKKUS:

1. Batterien und Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Batterien und Akkus müssen über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder eine kommunale Entsorgungseinrichtung entsorgt werden.
2. Beachten Sie alle in Ihrem Land geltenden Entsorgungsgesetze und Vorschriften.
3. Als Privatkunde erhalten Sie Informationen zu umweltfreundlichen Entsorgungsmöglichkeiten über den Händler, bei dem das Produkt erworben wurde, oder über die entsprechenden regionalen Behörden.
4. Geräte mit Batterien oder Akkus, die nicht durch den Benutzer entfernt werden können, müssen an einer Sammelstelle für Elektrogeräte abgegeben werden.

## HERSTELLERERKLÄRUNGEN

Herstellergarantie & Haftungsbeschränkung  
 Adam Hall GmbH  
 Adam-Hall-Str. 1  
 D-61267 Neu Anspach

E-Mail: [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com) / +49 (0)6081 / 9419-0.

Unsere aktuellen Garantiebedingungen und Haftungsbeschränkung finden Sie unter:  
[https://cdn-shop.adamhall.com/media/pdf/Manufacturers-Declarations-PALMER\\_DE\\_EN\\_ES\\_FR.pdf](https://cdn-shop.adamhall.com/media/pdf/Manufacturers-Declarations-PALMER_DE_EN_ES_FR.pdf)

Im Servicefall wenden Sie sich an Ihren Vertriebspartner.

### CE-KONFORMITÄT

Hiermit erklärt die Adam Hall GmbH, dass dieses Produkt folgender Richtlinie entspricht (soweit zutreffend):  
 Niederspannungsrichtlinie (2014/35/EU)  
 EMV-Richtlinie (2014/30/EU)  
 RoHS (2011/65/EU)  
 RED (2014/53/EU)

### CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Konformitätserklärungen für Produkte, die der LVD, EMC, RoHS-Richtlinie unterliegen, können unter [info@adamhall.com](mailto:info@adamhall.com) angefragt werden. Konformitätserklärungen für Produkte, die der RED-Richtlinie unterliegen, können unter [www.adamhall.com/compliance/](http://www.adamhall.com/compliance/) heruntergeladen werden.

### FCC STATEMENT

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation





Let your signals flow, naturally and powerfully like a river! The River Series embodies this claim down to the last detail: Featuring high-precision circuits, designed by our award-winning engineers to ensure your sound reaches its destination – the hearts of your listeners.

That's exactly what Palmer® stands for. We have been manufacturing audio tools for professional use on stage, in broadcasting and in the studio since 1980. Musicians and sound engineers around the world value our solutions developed in Germany for their unhindered signal flow and pure sound – as crystal clear and vibrant as water! So what was more logical than naming the River Series models after German rivers?

On the map of Germany you can see where the enz flows: 112 kilometres through Baden-Württemberg.

Thank you for purchasing the enz! We hope you enjoy this piece of German engineering.  
Be true to your sound!

Yours, the Palmer Team

# enz

two-channel unbalanced  
line isolation box – passive

## INTENDED USE

This product is a device for event technology, as well as studio, TV and broadcast!

This product has been developed for professional use in the field of event technology, studio, TV and broadcast. It is not suitable for household use!

Furthermore, this product is only intended for qualified users with specialist knowledge of event technology, as well as studio, TV and broadcast!

Use of the product outside the specified technical data and operating conditions is considered inappropriate! Liability for damage and third-party damage to persons and property due to inappropriate use is excluded!

### **This product is not suitable for:**

- ▶ Persons (including children) with limited physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge.
- ▶ Children (children must be instructed not to play with the device).

## SAFETY INSTRUCTIONS

1. Please read these instructions carefully.
2. Keep all information and instructions in a safe place.
3. Follow the instructions.
4. Use the device in the prescribed manner only.
5. Do not open the device and do not perform any modifications.

**CHOKING HAZARD! KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN! THE PRODUCT CONTAINS SMALL PARTS AND PACKAGING MATERIAL THAT CAN BE SWALLOWED! PLASTIC BAGS MUST BE KEPT OUT OF THE REACH OF CHILDREN!**

## INTRODUCTION

Two-channel separator (line isolator). Equipped with RCA inputs and outputs, the Line Isolation Box enz is specially designed for connecting notebooks and sound cards to mixers, etc. Use the ground lift switch to disconnect the ground connection from the input and output to eliminate hum loops and other interference signals that can be caused by computers, for example.

enz

two-channel unbalanced  
line isolation box – passive

## CONNECTIONS AND OPERATING ELEMENTS

### 1. INPUT LEFT/RIGHT

Unbalanced stereo line input with two RCA (cinch) sockets. Use a shielded stereo audio cable, for example to connect a notebook to the Line Isolation Box.

### 2. OUTPUT LEFT/RIGHT

Unbalanced stereo line output with two RCA (cinch) sockets. Use a shielded stereo audio cable to connect the Line Isolation Box to an unbalanced stereo input on a mixer or audio interface.

### 3. LIFT/GND

Switch for disconnecting the ground connection from the input and output (ground lift). In the non-pressed position, the ground connection is disconnected; the connection is established when the switch is pressed. The ability

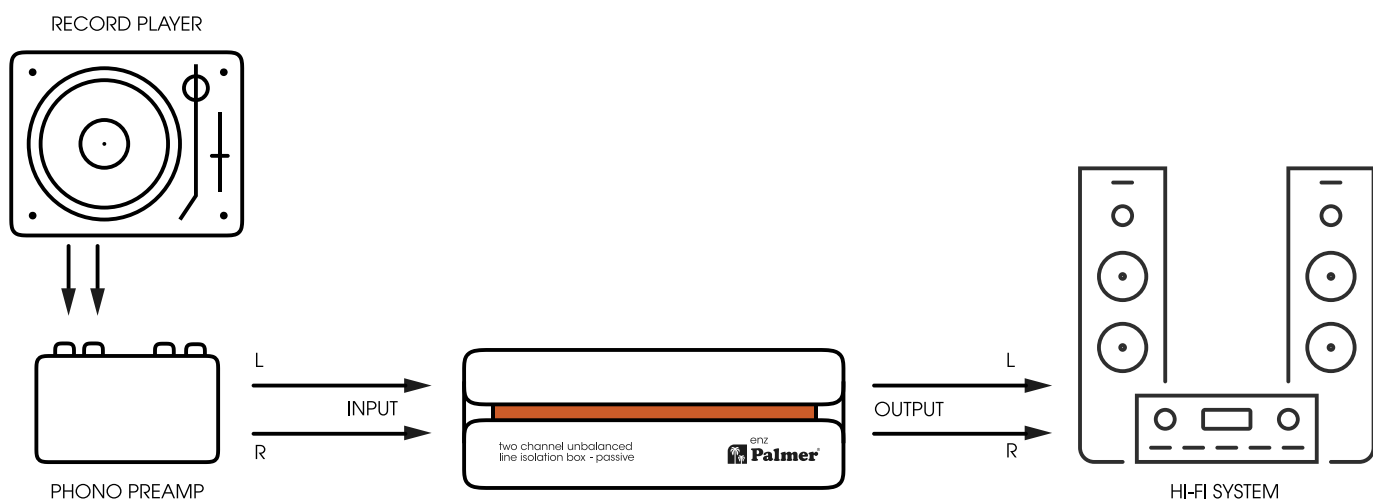
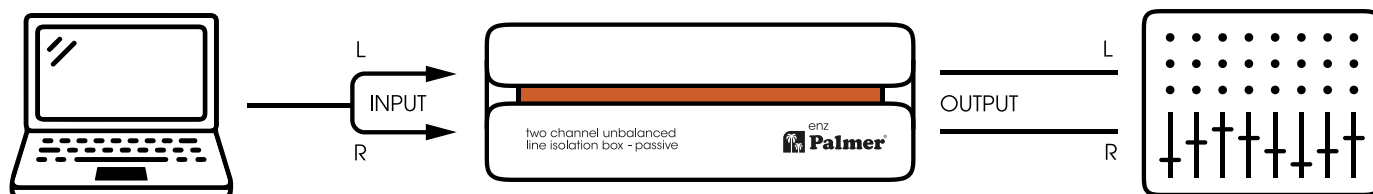
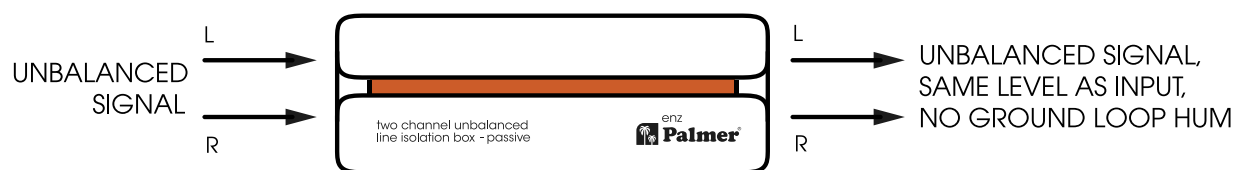
to prevent a humming loop using the ground lift switch depends on the grounding of the connected devices. It is therefore possible that both one and the other switch position is able to effectively reduce or eliminate humming.



**ATTENTION:** Connecting signal cables can cause a lot of noise. Make sure that input channels from mixers and audio interfaces etc. are muted during plugging. Otherwise, noise levels may cause damage.

**PLEASE NOTE:** Strong magnetic fields can cause humming. Therefore, do not position the Line Isolation Box near strong magnetic fields (e.g. mains transformer).

### WIRING EXAMPLES



## TECHNICAL DATA

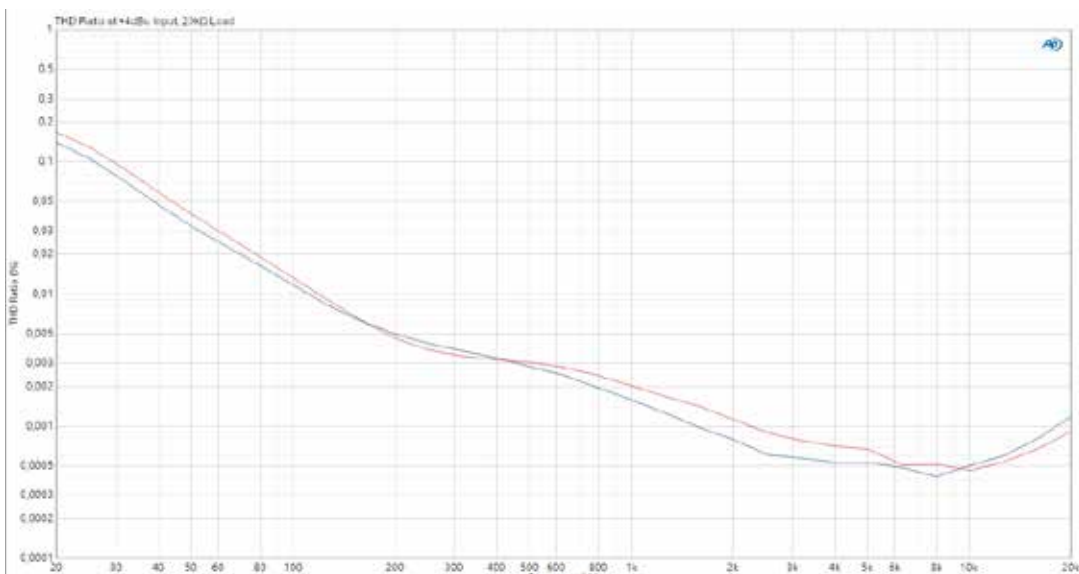
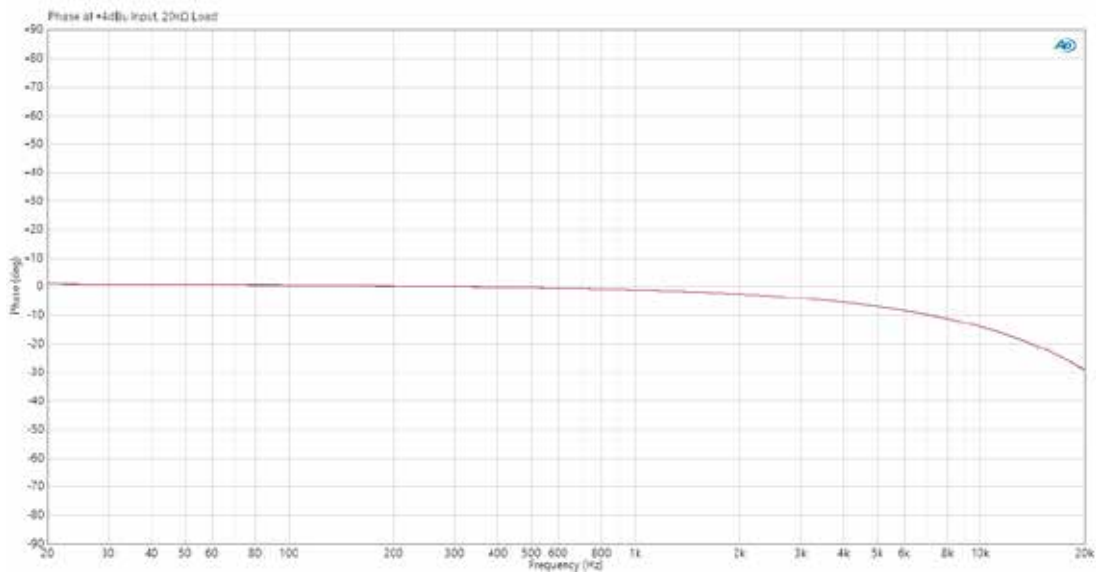
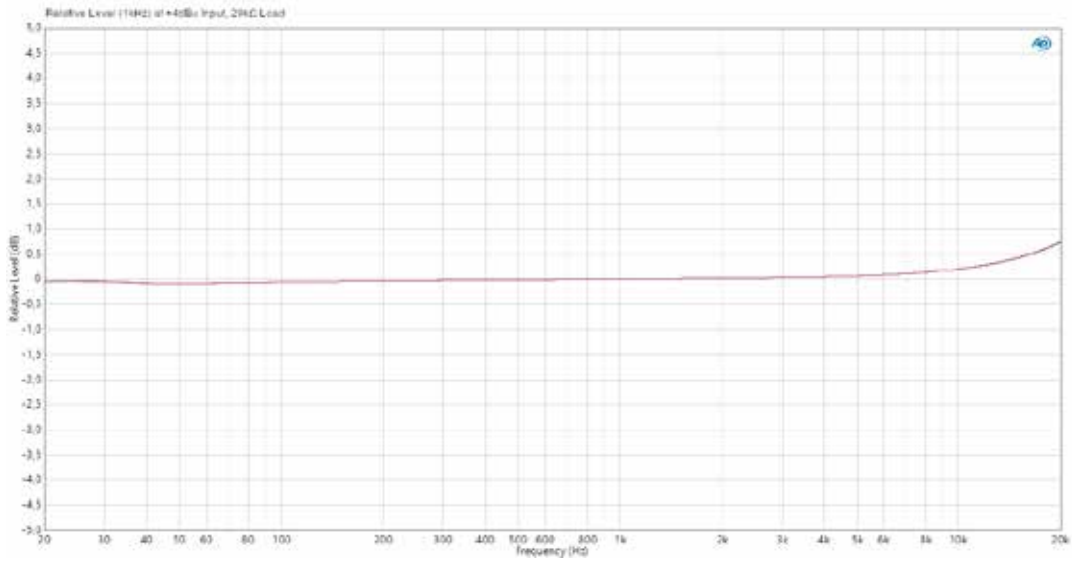
### GENERAL

<b>Product number</b>	<b>PENZ</b>
<b>Product type</b>	Line isolator
<b>No. of channels</b>	2
<b>Type</b>	Passive
<b>Transformer isolated</b>	Yes
<b>No. of inputs</b>	2
<b>Input type</b>	Unbalanced
<b>Input connections</b>	Cinch
<b>No. of outputs</b>	2
<b>Output type</b>	Unbalanced
<b>Output connections</b>	RCA
<b>Ground/lift switch</b>	Yes
<b>Housing</b>	Aluminium continuous casting
<b>Dimensions (H/W/D)</b>	140 x 50 x 68 mm
<b>Weight</b>	0.42 kg
<b>Ambient temperature for operation</b>	-20°C...70°C
<b>Relative air humidity</b>	<80%, non-condensing
<b>Included accessories</b>	rubber feet, tourlabel

### AUDIO

<b>Max. input level</b> (<1% THD, 20 Hz)	+14 dBu
<b>Max. input level</b> (< 1% THD, 1 kHz)	+32 dBu
<b>Frequency response</b> ( $\pm 1$ dB, relative 1 kHz)	5 Hz-20 kHz
<b>Input impedance</b> (1 kHz)	16 k $\Omega$
<b>Output impedance</b> (1 kHz)	1.3 k $\Omega$
<b>THD</b> (30 Hz, +4 dBu, unity, unweighted)	< 0.15%
<b>THD</b> (1 kHz, +4 dBu, unity, unweighted)	< 0.003%
<b>IMD</b> (SMPTE) (60 Hz/7 kHz, 4:1, +4 dBu)	< 0.003%
<b>Transformer ratio</b>	1:1

All measurements were performed with a generator with 600  $\Omega$  output impedance and 20 k $\Omega$  balanced load.



## DISPOSAL



### PACKAGING:

1. Packaging can be fed into the reusable material cycle using the usual disposal methods.
2. Please separate the packaging in accordance with disposal laws and recycling regulations in your country.



### DEVICE:

1. This device is subject to the European Waste Electrical and Electronic Equipment

Directive in the currently valid version. WEEE Waste Electrical and Electronic Equipment Directive. Old appliances do not belong in household waste. The old device must be disposed of via an approved disposal company or a municipal disposal facility.

Please observe the applicable regulations in your country!

2. Observe all disposal laws applicable in your country.
3. As a private customer, you can obtain information on environmentally friendly disposal options from the seller of the product or the appropriate regional authorities.



### BATTERIES:

1. Batteries should not be disposed of in household waste. Batteries and rechargeable batteries must be disposed of via an approved disposal company or a municipal disposal facility.
2. Observe all disposal laws applicable in your country.
3. As a private customer, you can obtain information on environmentally friendly disposal options from the seller of the product or through the relevant regional authorities.
4. Devices with batteries that cannot be removed by the user must be taken to a collection point for electrical appliances.

### MANUFACTURER'S DECLARATIONS

Manufacturer's warranty & limitation of liability  
Adam Hall GmbH  
Adam-Hall-Str. 1  
61627 Neu-Anspach, Germany

Email: [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com) / +49 (0)6081 / 9419-0.

Our current warranty conditions and limitation of liability can be found at:

[https://cdn-shop.adamhall.com/media/pdf/Manufacturers-Declarations-PALMER\\_DE\\_EN\\_ES\\_FR.pdf](https://cdn-shop.adamhall.com/media/pdf/Manufacturers-Declarations-PALMER_DE_EN_ES_FR.pdf)

Contact your distribution partner for service.

### CE conformity

Adam Hall GmbH hereby confirm that this product meets the following guidelines (where applicable):  
Low-Voltage Directive (2014/35/EU)  
EMC Directive (2014/30/EU)  
RoHS (2011/65/EU)  
RED (2014/53/EU)

### EC Declaration of Conformity

Declarations of conformity for products that are subject to the LVD, EMC, RoHS Directives, can be requested at [info@adamhall.com](mailto:info@adamhall.com).  
Declarations of conformity for products that are subject to the RED Directive can be downloaded at [www.adamhall.com/compliance/](http://www.adamhall.com/compliance/).

### FCC STATEMENT

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation

### UKCA- Conformity

Hereby, Adam Hall Ltd. declares that this product meets the following guidelines (where applicable)  
Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016  
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (SI 2016/1091)  
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012 (SI 2012/3032)  
Radio Equipment Regulations 2017 (SI 2016/2015)

### UKCA- Declaration of Conformity

Products that are subject to Electrical Equipment(Safety) Regulation 2016, EMC Regulation 2016 or RoHS Regulation can be requested at [info@adamhall.com](mailto:info@adamhall.com).

Products that are subject to the Radio Equipments Regulations 2017 (SI2017/1206) can be downloaded from [www.adamhall.com/compliance/](http://www.adamhall.com/compliance/)

**SUBJECT TO MISPRINTS AND ERRORS, AS WELL AS TECHNICAL OR OTHER MODIFICATIONS!**



Lascia fluire i tuoi segnali in modo naturale e potente come un fiume! La River Series incarna questa ambizione fin nei minimi dettagli: con circuiti ad alta precisione, progettati dai nostri pluripremiati ingegneri, per garantire che il tuo sound raggiunga il suo obiettivo senza alterazioni: il cuore dei tuoi ascoltatori.

Perché Palmer® è proprio questo. Dal 1980 realizziamo attrezzature audio per l'impiego professionale sul palco, nelle trasmissioni radiofoniche e in studio. I musicisti e gli ingegneri del suono di tutto il mondo apprezzano le nostre soluzioni sviluppate in Germania per un flusso di segnale inalterato e un suono puro: cristallino e vivace come l'acqua! Cosa c'era dunque di più ovvio che chiamare i modelli della River Series con i nomi dei fiumi tedeschi?

Sulla mappa della Germania potete vedere il territorio attraversato dall'Enz: 112 chilometri nel Baden-Württemberg.

Grazie per aver acquistato enz! Vi auguriamo di ottenere grandi soddisfazioni con questo prodotto dell'ingegneria tedesca. Be true to your sound!

Il team Palmer



# enz

due canali non bilanciati  
line isolation box - passiva

## UTILIZZO CONFORME

Il prodotto è un apparecchio di tecnologia per eventi nonché studi di registrazione, TV e broadcast!

Il prodotto è stato sviluppato per l'uso professionale negli ambiti della tecnologia per eventi nonché di studi di registrazione, TV e broadcast e non è adatto per l'illuminazione domestica!

Inoltre, questo prodotto è destinato esclusivamente a utenti qualificati con conoscenze specialistiche in materia di tecnologia per eventi, studi di registrazione, TV e broadcast!

L'utilizzo del prodotto al di fuori delle condizioni di esercizio e dei dati tecnici specificati è da considerarsi non conforme all'uso previsto!

Si esclude qualsiasi responsabilità per lesioni e danni materiali diretti e indiretti a seguito di uso non conforme!

## Il prodotto non è adatto a:

- ▶ Persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o psichiche ridotte o non provviste delle necessarie conoscenze ed esperienze.
- ▶ Bambini (ai bambini deve essere vietato giocare con il dispositivo).

## INDICAZIONI SULLA SICUREZZA

1. Leggere attentamente il presente manuale d'uso.
2. Conservare tutte le indicazioni e le istruzioni in un luogo sicuro.
3. Attenersi alle istruzioni.
4. Utilizzare il dispositivo unicamente nelle modalità previste.
5. Non aprire né modificare il dispositivo.

**PERICOLO DI SOFFOCAMENTO! TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI! IL PRODOTTO CONTIENE PICCOLE PARTI E MATERIALE DI IMBALLAGGIO INGERIBILE! I SACCHETTI DI PLASTICA DEVONO ESSERE TENUTI FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

## INTRODUZIONE

Separatore di linea a due canali (Line Isolator). Dotata di ingressi e uscite RCA, la Line Isolation Box enz è progettata appositamente per il collegamento di notebook e schede audio a mixer e simili. L'interruttore Ground-Lift per interrompere il collegamento a massa dall'ingresso e dall'uscita consente di eliminare i ritorni di terra e altri segnali di disturbo che possono essere causati, ad esempio, dai computer.

enz

 due canali non bilanciati  
 line isolation box - passiva


## CONNESSIONI ED ELEMENTI DI COMANDO

### 1. INPUT LEFT / RIGHT

Ingresso di linea stereo non bilanciato con due prese RCA. Utilizzare un cavo audio stereo schermato per collegare, ad esempio, un notebook alla Line Isolation Box.

### 2. OUTPUT LEFT / RIGHT

Uscita di linea stereo non bilanciata con due prese RCA. Utilizzare un cavo audio stereo schermato per collegare la Line Isolation Box a un ingresso stereo non bilanciato di un mixer o di un'interfaccia audio.

### 3. LIFT / GND

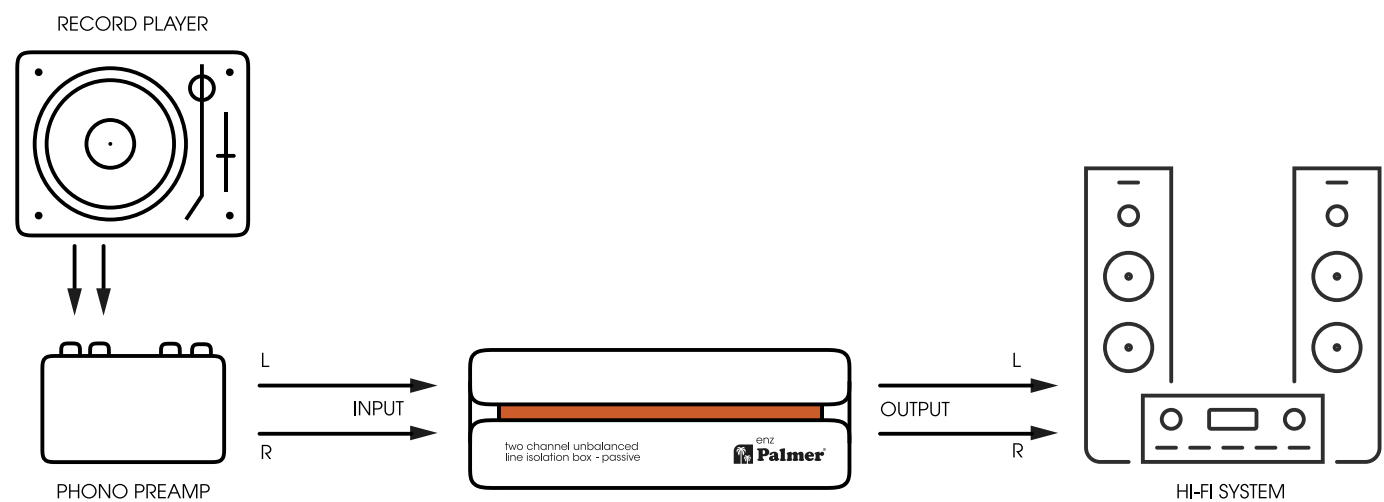
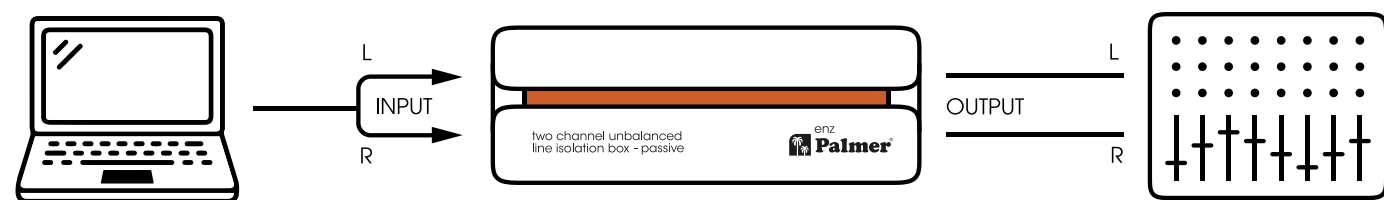
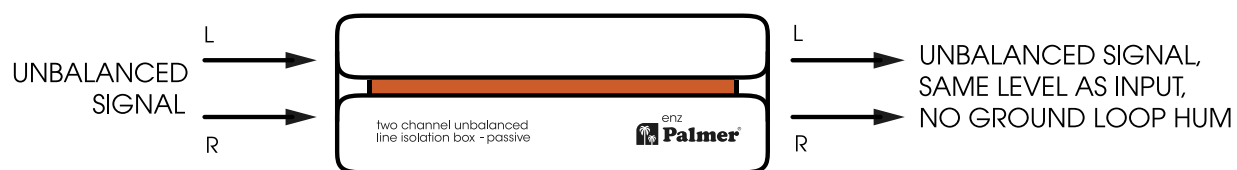
Interruttore per scollegare la connessione di terra dell'ingresso e dell'uscita (ground lift). Se non premuto, il collegamento a massa è scollegato; il collegamento è presente quando è premuto. La capacità di prevenire un loop di ronzio usando l'interruttore Ground Lift dipende dalla messa a terra dei dispositivi collegati. Pertanto, è possibile che sia l'una che l'altra posizione dell'interruttore siano in grado di ridurre o eliminare efficacemente il ronzio.



**ATTENZIONE:** Il collegamento di cavi di segnale può causare un notevole rumore. Assicurarsi che durante le operazioni di collegamento i canali di ingresso dei mixer e delle interfacce audio ecc. siano silenziati. In caso contrario, i livelli di rumore possono provocare danni.

**NOTA:** I campi magnetici intensi possono provocare ronzii. Non posizionare quindi la Line Isolation Box in prossimità di forti campi magnetici (ad es. trasformatore di rete).

**ESEMPI DI CABLAGGIO**



## DATI TECNICI

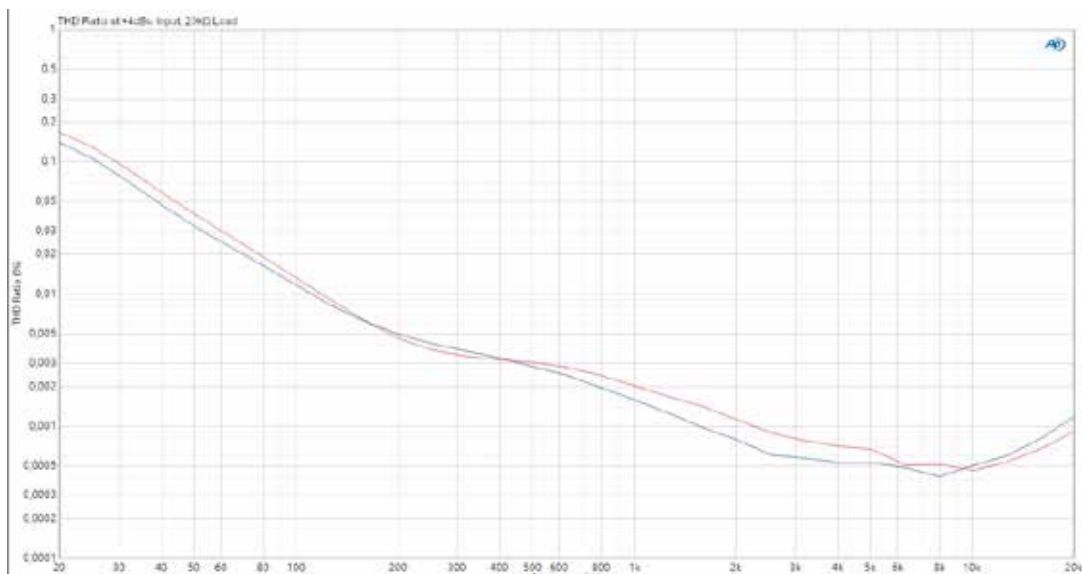
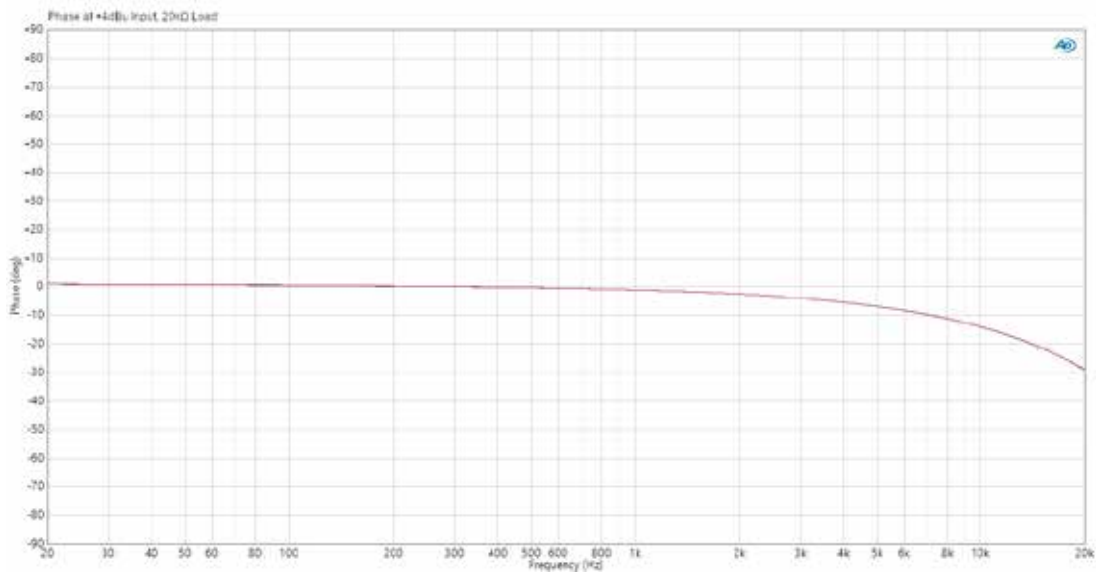
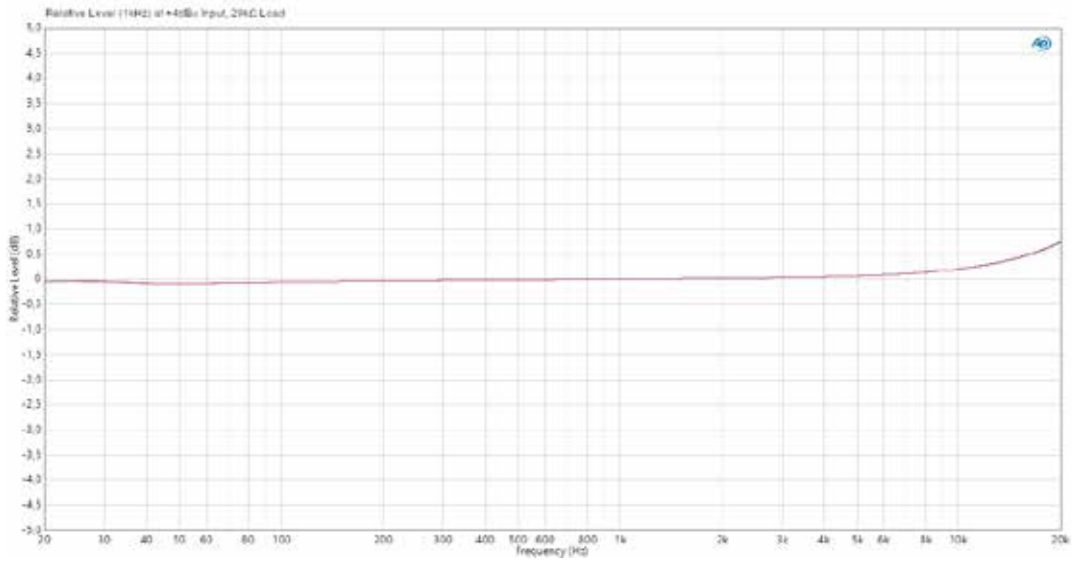
### INFORMAZIONI GENERALI

Codice articolo	PENZ
<b>Tipologia di prodotto</b>	Isolatore di linea
<b>Numero canali</b>	2
<b>Tipo</b>	passivo
<b>Trasformatore isolato</b>	Sì
<b>Numero ingressi</b>	2
<b>Tipo di ingresso</b>	Non bilanciato
<b>Connettori d'ingresso</b>	RCA
<b>Numero uscite</b>	2
<b>Tipo di output</b>	Non bilanciato
<b>Connettori d'uscita</b>	RCA
<b>Interruttore Ground/Lift</b>	Sì
<b>Alloggiamento</b>	Alluminio estruso
<b>Dimensioni (H/L/P)</b>	140 x 50 x 68 mm
<b>Peso</b>	0,42 kg
<b>Temperatura ambiente (in esercizio)</b>	-20°C...70°C
<b>Umidità relativa dell'aria</b>	< 80%, senza condensa
<b>Accessori inclusi</b>	Piedini in gomma, targhetta identificativa (etichetta tour)

### AUDIO

<b>Max. Livello di ingresso</b> (< 1% THD, 20 Hz)	+14 dBu
<b>Max. Livello di ingresso</b> (<1% THD, 1 kHz)	+32 dBu
<b>Risposta in frequenza</b> ( $\pm 1$ dB, relativa 1 kHz)	5 Hz - 20 kHz
<b>Impedenza di ingresso</b> (1 kHz)	16 k $\Omega$
<b>Impedenza di uscita</b> (1 kHz)	1,3 k $\Omega$
<b>THD</b> (30 Hz, +4 dBu, unitario, non ponderato)	< 0,15 %
<b>THD</b> (1 kHz, +4 dBu, unitario, non ponderato)	< 0,003 %
<b>IMD</b> (SMPTE) (60 Hz/7 kHz, 4:1, +4 dBu)	< 0,003 %
<b>Rapporto trasduttore</b>	1:1

Tutte le misurazioni sono state effettuate con un generatore con impedenza di uscita pari a 600  $\Omega$  e carico simmetrico di 20 k $\Omega$ .



## SMALTIMENTO



### IMBALLAGGIO:

1. Gli imballaggi possono essere riciclati tramite i consueti canali di smaltimento.
2. Separare l'imballaggio in conformità alle leggi sullo smaltimento e ai regolamenti sui materiali riciclabili in vigore nel proprio Paese.



### DISPOSITIVO:

1. Il presente dispositivo è soggetto alla direttiva europea sui Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche nella versione aggiornata vigente. Direttiva RAEE - Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche. I dispositivi usati non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Il dispositivo usato deve essere smaltito tramite un'azienda di smaltimento autorizzata o presso un centro di smaltimento comunale. Vi preghiamo di rispettare le normative in vigore nel Paese di installazione.
2. Rispettare le leggi e i regolamenti sullo smaltimento in vigore nel Paese di installazione.
3. I clienti privati possono richiedere informazioni sulle possibilità di smaltimento ecosostenibile al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o presso le autorità regionali competenti.



### BATTERIE E PILE:

1. Le batterie e le pile non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. Le batterie e le pile devono essere smaltite presso un'azienda di smaltimento autorizzata presso un centro di smaltimento comunale.
2. Rispettare le leggi e i regolamenti sullo smaltimento in vigore nel proprio Paese.
3. I clienti privati possono richiedere informazioni sulle possibilità di smaltimento ecosostenibile al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o presso le autorità regionali competenti.
4. I dispositivi dotati di batterie o pile che non possono essere rimosse dall'utente devono essere portati presso un punto di raccolta per dispositivi elettrici.

## DICHIARAZIONI DEL PRODUTTORE

Garanzia del produttore e limitazione di responsabilità  
 Adam Hall GmbH  
 Adam-Hall-Str. 1  
 D-61267 Neu Anspach

E-mail: [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com) / +49 (0)6081 / 9419-0.

Le nostre attuali condizioni di garanzia e la limitazione di responsabilità sono consultabili alla pagina:  
[https://cdn-shop.adamhall.com/media/pdf/Manufacturers-Declarations-PALMER\\_DE\\_EN\\_ES\\_FR.pdf](https://cdn-shop.adamhall.com/media/pdf/Manufacturers-Declarations-PALMER_DE_EN_ES_FR.pdf)

Per assistenza, rivolgersi al proprio distributore di fiducia.

### Conformità CE

Con la presente Adam Hall GmbH dichiara che questo prodotto soddisfa le seguenti direttive (ove pertinenti):  
 Direttiva Bassa tensione (2014/35/UE)  
 Direttiva CEM (2014/30/UE)  
 RoHS (2011/65/UE)  
 RED (2014/53/UE)

### Dichiarazione di conformità UE

Le dichiarazioni di conformità per prodotti che sono soggetti alle direttive Bassa tensione, CEM, RoHS, possono essere richieste all'indirizzo [info@adamhall.com](mailto:info@adamhall.com).  
 Le dichiarazioni di conformità per i prodotti soggetti alla direttiva RED possono essere scaricate al link [www.adamhall.com/compliance/](http://www.adamhall.com/compliance/).

### FCC STATEMENT

Questo dispositivo è conforme alla Parte 15 delle Regole FCC. Il funzionamento è soggetto alle due condizioni seguenti:

(1) Il dispositivo non può provocare interferenze dannose, e

(2) Questo dispositivo deve accettare qualsiasi interferenza ricevuta, comprese quelle che possono causare funzionamento indesiderato.

**CON RISERVA DI ERRORI DI STAMPA E REFUSI NONCHÉ DI MODIFICHE TECNICHE O DI ALTRO TIPO.**



Laissez vos signaux s'écouler, naturellement et puissamment, telle une rivière ! La série River incarne cette exigence jusque dans les moindres détails : avec des circuits de haute précision, conçus par nos ingénieurs spécialisés, pour que votre son atteigne sans altération sa destination : le cœur de vos auditeurs.

Car c'est exactement ce que représente Palmer®. Depuis 1980 déjà, nous fabriquons des outils audio pour l'utilisation professionnelle sur la scène, à la radio et en studio. Les musiciens et les ingénieurs du son du monde entier apprécient nos solutions développées en Allemagne pour leur flux de signal sans entrave et leur son pur, clair comme le cristal et vivant comme l'eau ! Quoi de plus naturel donc que de donner aux modèles de la série River le nom de cours d'eau allemands ?

Sur la carte d'Allemagne, vous pouvez voir où coule l'Enz : sur 112 kilomètres à travers la région du Bade-Wurtemberg, dans le sud du pays.

Merci d'avoir choisi l'enz ! Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec cette pièce maîtresse d'ingénierie allemande. Be True To Your Sound !

Votre équipe Palmer

# enz

## deux canaux déséquilibrés line isolation box - passif

### UTILISATION CONFORME

Ce produit est un accessoire destiné à la technique événementielle, aux applications de studio, de télévision et de diffusion.

Il a été conçu pour un usage professionnel dans les domaines susmentionnés et ne convient pas à une utilisation domestique !

De plus, ce produit est uniquement destiné aux utilisateurs qualifiés possédant des connaissances spécialisées en technique événementielle, mais aussi sur les applications de studio, de télévision et de diffusion !

L'utilisation du produit en dehors des caractéristiques techniques et des conditions de fonctionnement spécifiées est considérée comme non conforme !

Toute responsabilité pour des dommages corporels et matériels dus à une utilisation non conforme est exclue !

### Le produit n'est pas adapté :

- ▶ aux personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées ou un manque d'expérience et de connaissances ;
- ▶ aux enfants (Il doit être interdit aux enfants de jouer avec l'appareil).

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1. Veuillez lire attentivement ce manuel.
2. Conservez tous les documents d'information et manuels en lieu sûr.
3. Suivez les instructions fournies.
4. N'utilisez l'appareil que de la manière prévue.
5. N'ouvrez pas l'appareil et n'y apportez pas de modifications.

**RISQUE D'ÉTOUFFEMENT ! TENIR HORS DE PORTÉE DES ENFANTS ! LE PRODUIT CONTIENT DE PETITES PIÈCES POUVANT ÊTRE AVALÉES  
AINSI QUE DU MATÉRIEL D'EMBALLAGE POUVANT ÊTRE AVALÉ ! LES SACS EN PLASTIQUE DOIVENT ÊTRE TENUS HORS DE PORTÉE DES ENFANTS !**

### INTRODUCTION

Séparateur à deux canaux (isolateur de ligne). Équipé d'entrées et de sorties RCA, le Line Isolation Box enz est spécialement conçu pour la connexion d'ordinateurs portables et de cartes son à des tables de mixage et appareils similaires. Le sélecteur de masse, qui permet de couper la connexion à la masse de l'entrée et de la sortie, élimine les boucles de bourdonnement et autres signaux parasites qui peuvent être causés par exemple par les ordinateurs.



enz

deux canaux déséquilibrés  
line isolation box - passif

## CONNECTEURS ET ÉLÉMENTS DE COMMANDE

### 1. INPUT LEFT / RIGHT

Entrée ligne stéréo asymétrique avec deux embases Cinch. Utilisez un câble stéréo blindé pour connecter par exemple un ordinateur portable au boîtier d'isolation de ligne.

### 2. OUTPUT LEFT / RIGHT

Sortie ligne stéréo asymétrique avec deux embases Cinch. Utilisez un câble stéréo blindé Câble audio pour relier le boîtier d'isolation de ligne à une entrée stéréo asymétrique d'une table de mixage ou d'interfaces audio.

### 3. LIFT / GND

Interrupteur pour couper la connexion à la masse de l'entrée et de la sortie (sélecteur de masse). En position non enfoncée,

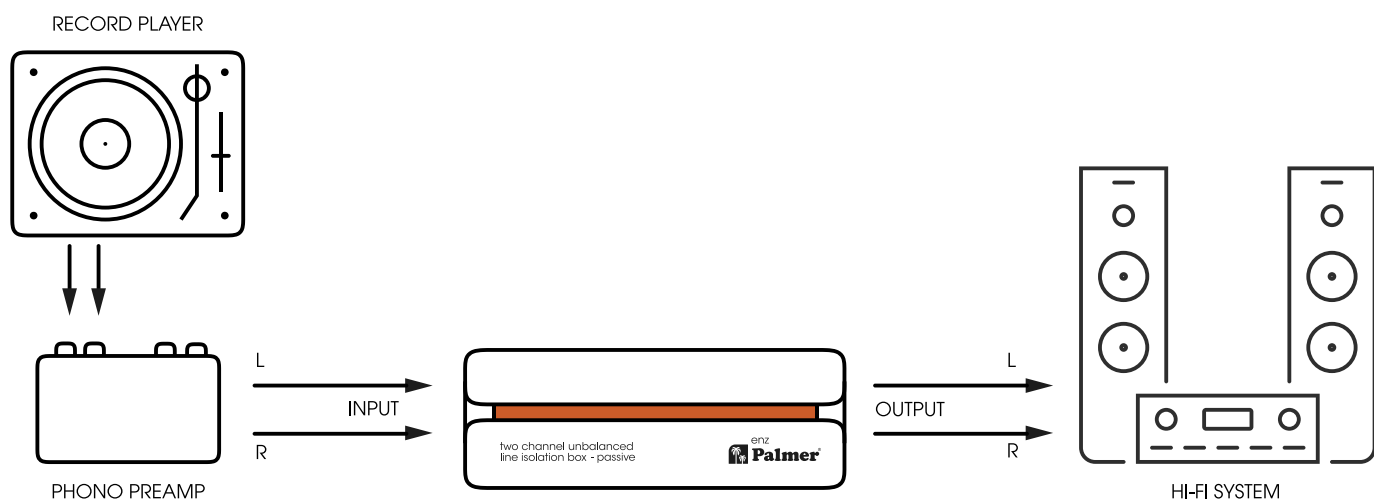
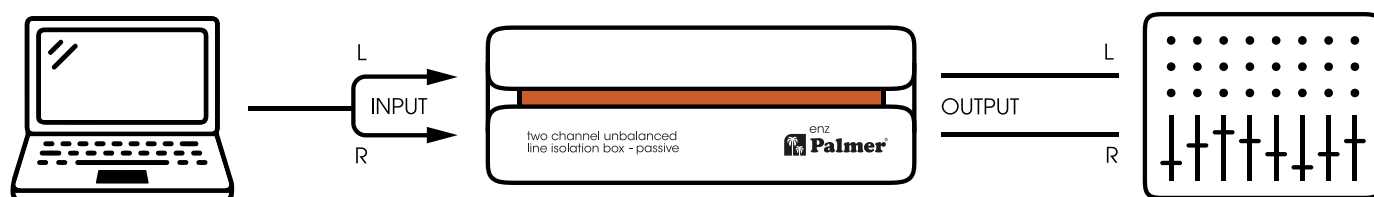
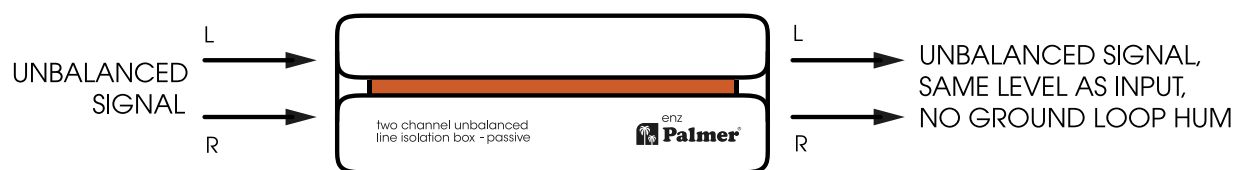
la connexion à la masse est coupée, la connexion existe en position enfoncée. La capacité d'éviter une boucle de ronflement à l'aide du sélecteur de masse dépend de la mise à la terre des appareils connectés. Il est donc possible que l'une ou l'autre des positions du sélecteur soit en mesure de réduire ou d'éliminer efficacement un bourdonnement.



**ATTENTION :** Le raccordement de câbles de signal peut entraîner des bruits parasites importants. Veillez à ce que les canaux d'entrée des tables de mixage et des interfaces audio, etc. soient mis en sourdine lors des opérations de branchement. Dans le cas contraire, les niveaux de bruits parasites peuvent entraîner des dommages.

**REMARQUE :** Les champs magnétiques puissants peuvent provoquer des bourdonnements. Ne positionnez donc pas le boîtier d'isolation de ligne à proximité de champs magnétiques puissants (p. ex. un transformateur d'alimentation).

**EXEMPLES DE CÂBLAGE**



## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

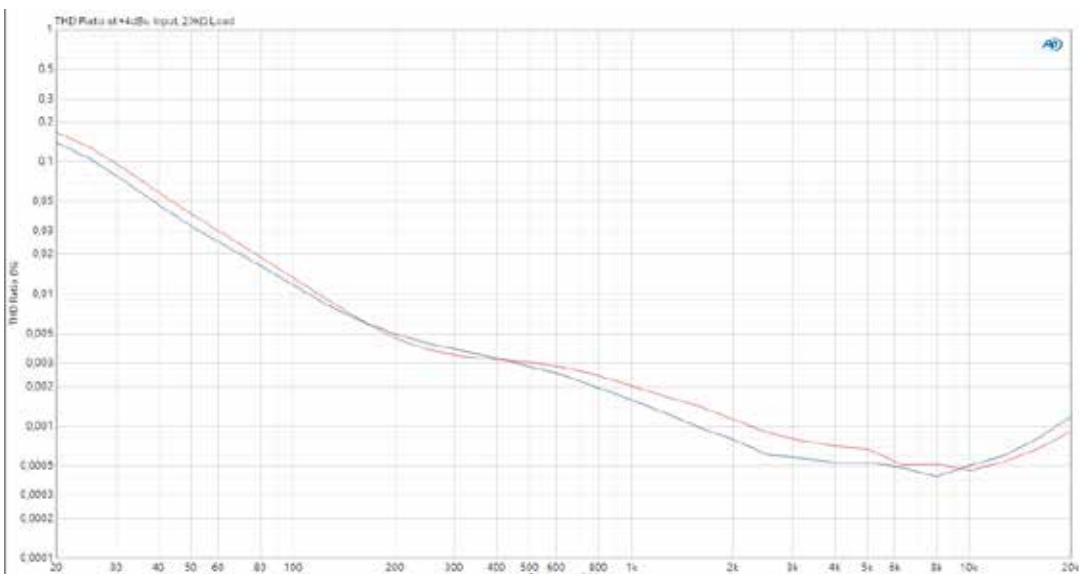
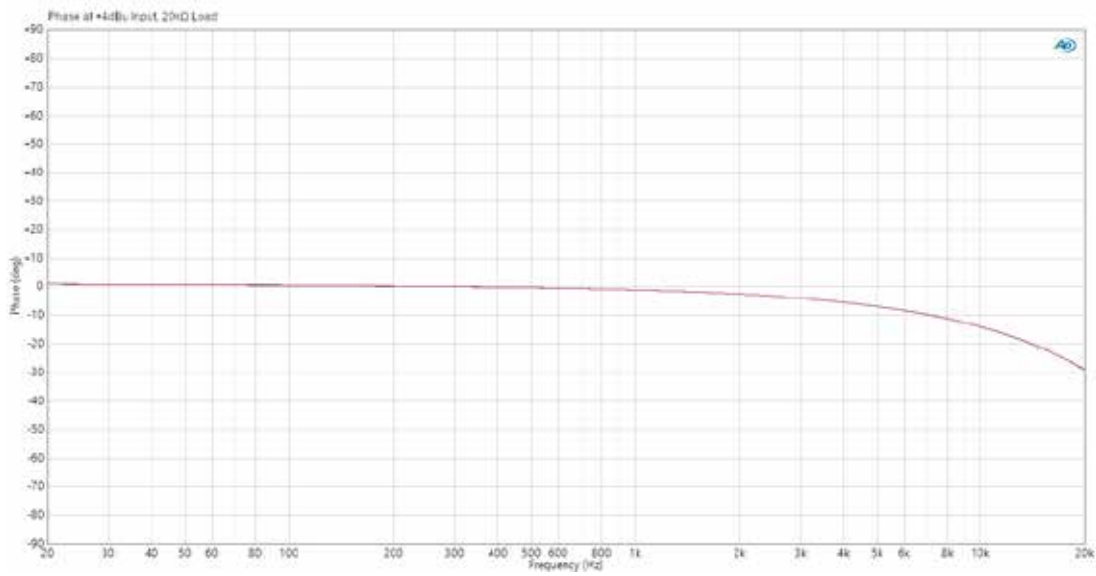
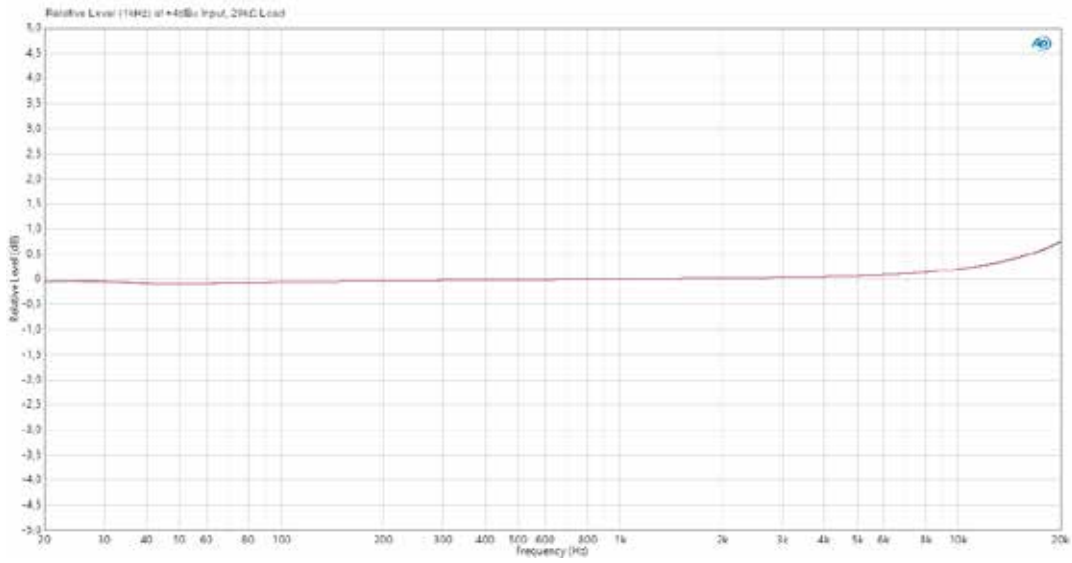
### GÉNÉRALITÉS

Référence	PENZ
<b>Catégorie de produit</b>	Isolateur de ligne
<b>Nombre de canaux</b>	2
<b>Catégorie</b>	Passif
<b>Transmetteur isolé</b>	Oui
<b>Nombre d'entrées</b>	2
<b>Type d'entrée</b>	Asymétriques
<b>Connecteurs d'entrée</b>	Chinch
<b>Nombre de sorties</b>	2
<b>Type de sortie</b>	Asymétrique
<b>Ports de sortie</b>	Chinch
<b>Interrupteur Ground/Lift</b>	Oui
<b>Boîtier</b>	Aluminium coulé en continu
<b>Dimensions (H/L/P)</b>	140 x 50 x 68 mm
<b>Poids</b>	0,42 kg
<b>Température ambiante en fonctionnement</b>	-20 °C...70 °C
<b>Taux d'hygrométrie relative</b>	< 80 %, sans condensation
<b>Accessoires inclus</b>	Pieds en caoutchouc, étiquette de marquage (label de tournée)

### AUDIO

<b>Niveau d'entrée max.</b> (< 1 % THD, 20 Hz)	+14 dBu
<b>Niveau d'entrée max.</b> (< 1 % THD, 1 kHz)	+32 dBu
<b>Réponse en fréquence</b> ( $\pm 1$ dB, 1 kHz relatif)	5 Hz - 20 kHz
<b>Impédance d'entrée</b> (1 kHz)	16 k $\Omega$
<b>Impédance de sortie</b> (1 kHz)	1,3 k $\Omega$
<b>THD</b> (30 Hz, +4 dBu, unity, non pondéré)	< 0,15 %
<b>THD</b> (1 kHz, +4 dBu, unity, non pondéré)	< 0,003 %
<b>IMD</b> (SMPTE) (60 Hz / 7 kHz, 4:1, +4 dBu)	< 0,003 %
<b>Rapport de transmission</b>	1:1

Toutes les mesures ont été effectuées avec un générateur ayant une impédance de sortie de 600  $\Omega$  et une charge symétrique de 20 k $\Omega$ .



## ÉLIMINATION



### EMBALLAGE :

1. Les emballages peuvent être amenés au circuit de recyclage via les voies de collecte habituelles
2. Veuillez séparer l'emballage du produit conformément à la législation et la réglementation sur le recyclage dans votre pays.



### APPAREIL :

1. Cet appareil est soumis à la directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) dans sa version actuellement en vigueur. Directive DEEE Waste Electrical and Electronic Equipment. Les appareils usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. L'appareil usagé doit être éliminé par une entreprise d'élimination des déchets agréée ou par un organisme communal de traitement des déchets. Veuillez respecter la réglementation en vigueur dans votre pays !
2. Veuillez à respecter la législation relative à l'élimination des déchets en vigueur dans votre pays.
3. En tant que client particulier, vous pouvez vous procurer des informations sur les possibilités d'élimination respectueuses de l'environnement auprès du distributeur auprès duquel le produit a été acheté ou auprès des autorités régionales correspondantes.



### PILES ET BATTERIES :

1. Les piles et batteries ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères. Les piles et batteries usagées doivent être éliminées par une entreprise d'élimination des déchets agréée ou par un organisme communal de traitement des déchets
2. Veuillez à respecter la législation relative à l'élimination des déchets dans votre pays.
3. En tant que client particulier, vous pouvez obtenir des informations sur les possibilités d'élimination respectueuses de l'environnement par le biais du revendeur chez qui le produit a été acheté ou par l'intermédiaire des autorités régionales correspondante.
4. Les appareils munis de piles ou de batteries qui ne peuvent pas être retirées par l'utilisateur doivent être déposés dans un point de collecte pour appareils électriques.

## DÉCLARATIONS DU FABRICANT

Garantie du fabricant et limitation de responsabilité  
Adam Hall GmbH  
Adam-Hall-Tr. 1  
D-61267 Neu Anspach

E-mail : [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com) / +49 (0)6081 / 9419-0.

Vous trouverez nos conditions de garantie et nos clauses de limitation de responsabilité actuelles sur Internet à l'adresse suivante :

[https://cdn-shop.adamhall.com/media/pdf/Manufacturers-Declarations-PALMER\\_DE\\_EN\\_ES\\_FR.pdf](https://cdn-shop.adamhall.com/media/pdf/Manufacturers-Declarations-PALMER_DE_EN_ES_FR.pdf)

En cas de panne, contactez votre partenaire commercial.

### Conformité CE

Par la présente, Adam Hall GmbH déclare que ce produit est conforme aux directives suivantes (si applicables): Directive basse tension (2014/35/UE)  
Directive CEM (2014/30/UE)  
RoHS (2011/65/UE)  
RED (2014/53/UE)

### Déclaration de conformité CE

Les déclarations de conformité pour les produits qui sont soumis aux directives LVD, EMC, RoHS peuvent être demandées à l'adresse [info@adamhall.com](mailto:info@adamhall.com)  
Les déclarations de conformité pour les produits soumis à la directive RED peuvent être téléchargées sur [www.adamhall.com/compliance/](http://www.adamhall.com/compliance/).

## DÉCLARATION FCC

Cet appareil est conforme à la partie 15 des règles de la FCC. L'opération est soumise aux deux conditions suivantes :

(1) cet appareil ne doit pas causer d'interférences nuisibles, et

(2) cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences susceptibles de provoquer un fonctionnement non souhaité



¡Lograr que tus señales fluyan natural y poderosamente como un río! La serie River satisface esta exigencia hasta el más mínimo detalle: con circuitos de alta precisión, diseñados por nuestros galardonados ingenieros para que tu sonido llegue limpiamente a su destino: el corazón de tus oyentes.

Porque esa es exactamente la promesa de Palmer<sup>®</sup>. Desde 1980 fabricamos herramientas de audio para uso profesional en radiodifusión, escenarios y estudios. Los músicos e ingenieros de sonido de todo el mundo aprecian nuestras soluciones desarrolladas en Alemania por su flujo de señales sin obstáculos y su sonido puro: ¡cristalino y vivo como el agua! ¿Qué sería pues más apropiado que designar los modelos de la serie River con nombres de ríos alemanes?

En el mapa de Alemania puedes ver por dónde discurre el río Enz: 112 kilómetros a través del estado federado de Baden-Wurtemberg.

¡Gracias por comprar el modelo enz! Deseamos que disfrutes de esta obra de la ingeniería alemana.  
Be True To Your Sound!

El equipo de Palmer

# enz

two channel unbalanced  
line isolation box - passive

## USO PREVISTO

Este producto es un equipo para tecnología de eventos, así como para radiodifusión, estudios y televisión. Ha sido desarrollado para el uso profesional en estos sectores. No es apto para el uso doméstico.

Además, este producto está diseñado para ser utilizado exclusivamente por usuarios cualificados con conocimientos especializados sobre tecnología para eventos, radiodifusión, estudios y televisión.

La utilización del producto para aplicaciones más allá de las especificadas en los datos técnicos y en las condiciones de funcionamiento se considera fuera del uso previsto.

Queda excluida toda responsabilidad por daños y perjuicios a personas y bienes materiales si se utiliza el producto fuera del uso previsto.

## El producto no es adecuado para:

- ▶ personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas sin la experiencia y los conocimientos necesarios. ○
- ▶ niños (se debe advertir a los niños que no jueguen con el equipo).

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

1. Leer detenidamente estas instrucciones.
2. Conservar toda la información y las instrucciones en un lugar seguro.
3. Seguir las indicaciones.
4. Utilizar el equipo únicamente de la forma prevista.
5. No abrir el interior del equipo ni modificarlo.

**¡PELIGRO DE ASFIXIA! MANTENER EL PRODUCTO FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS. EL PRODUCTO CONTIENE PIEZAS PEQUEÑAS**

**Y MATERIAL DE EMBALAJE QUE PODRÍAN INGERIRSE POR ACCIDENTE. LAS BOLSAS DE PLÁSTICO DEBERÁN CONSERVARSE FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.**

## INTRODUCCIÓN

Transformador de aislamiento de dos canales (aislador de línea). Equipada con entradas y salidas Cinch, la caja de aislamiento de línea enz está especialmente diseñada para conectar portátiles y tarjetas de sonido a mesas de mezcla y equipos similares. Utilice el interruptor Ground-Lift para desconectar la conexión a masa de la entrada y la salida y eliminar los bucles de masa y otras señales de interferencia que puedan ser causadas por ordenadores, entre otros equipos.

enz

two channel unbalanced  
line isolation box - passive



## CONEXIONES Y ELEMENTOS DE MANEJO

### 1. INPUT LEFT / RIGHT

Entrada de línea estéreo no balanceada con dos conectores Cinch. Utilice un cable de audio estéreo apantallado para conectar, por ejemplo, un portátil a la caja de aislamiento de línea.

### 2. OUTPUT LEFT / RIGHT

Salida de línea estéreo no balanceada con dos conectores Cinch. Utilice un cable de audio estéreo apantallado para conectar la caja de aislamiento de línea a una entrada estéreo no balanceada de una mesa de mezcla o a interfaces de audio.

### 3. LIFT / GND

Interruptor para desconectar la conexión a masa de la entrada y la salida (Ground-Lift). En la posición no pulsada se suprime la conexión a masa. En la posición pulsada se establece la conexión. La capacidad de impedir un bucle de masa mediante el interruptor Ground-Lift depende de la puesta a tierra de los equipos conectados. Por lo tanto, existe la posibilidad de que tanto una posición del interruptor como la otra pueda reducir zumbidos eficazmente o evitarlos.

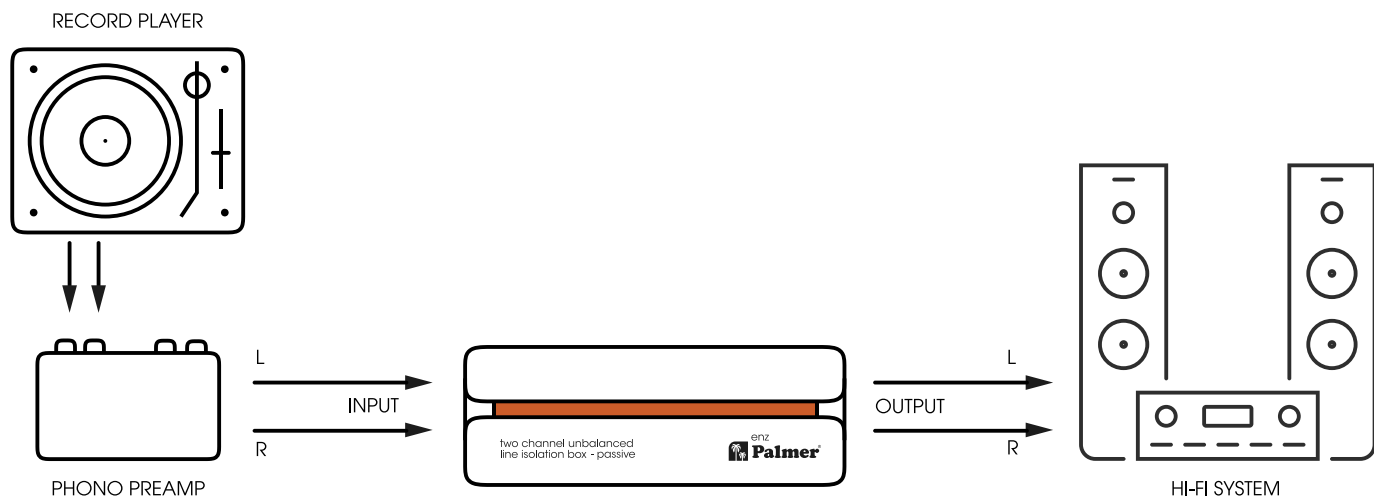
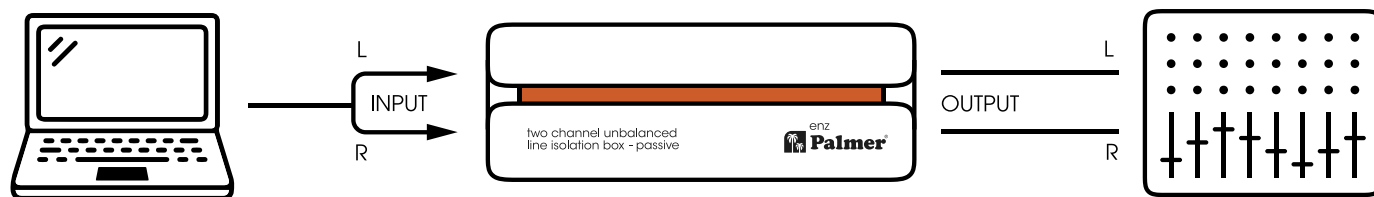
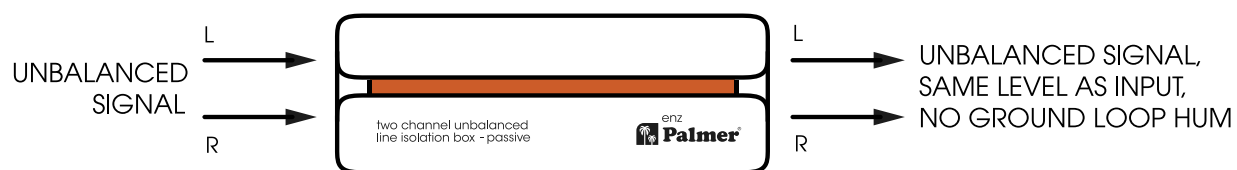


**ATENCIÓN:** La conexión de los cables de señal puede dar lugar a ruidos de interferencia considerables. Asegúrese de que los canales de entrada de las mesas de mezcla y las interfaces de audio, entre otros equipos, estén silenciados durante los procesos de conexión. De lo contrario, los

**NOTA:** Los campos magnéticos intensos pueden provocar zumbidos. Por ello, no coloque la caja de aislamiento de línea cerca de campos magnéticos intensos (un transformador de red, por ejemplo).



## EJEMPLOS DE CABLEADO



## DATOS TÉCNICOS

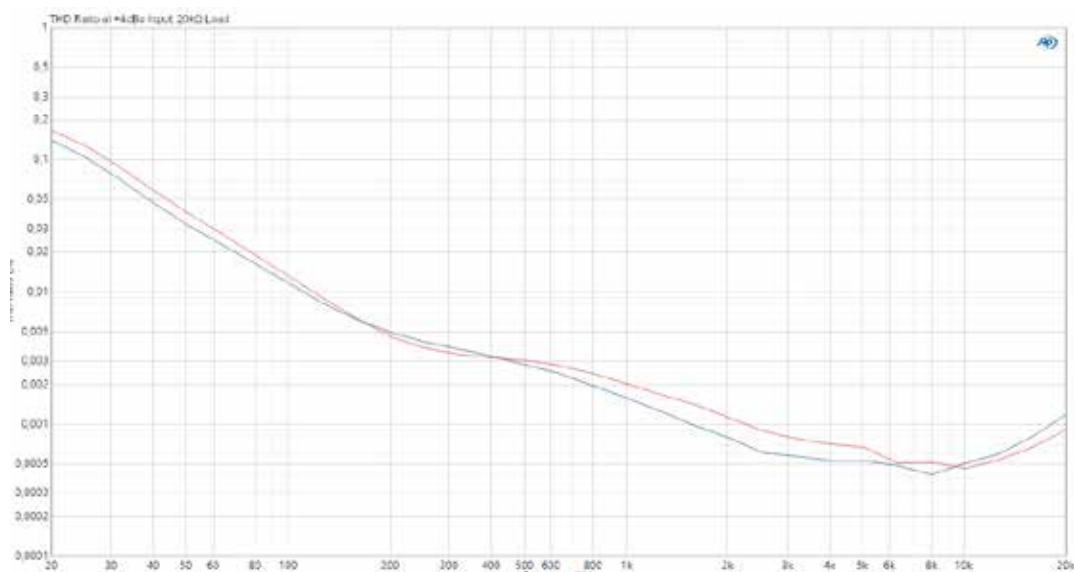
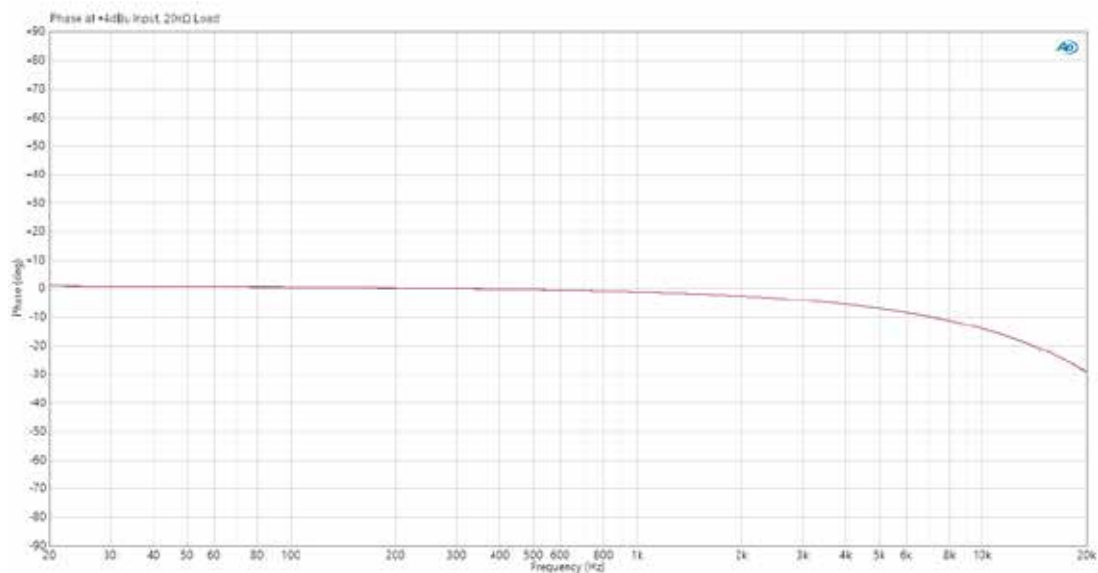
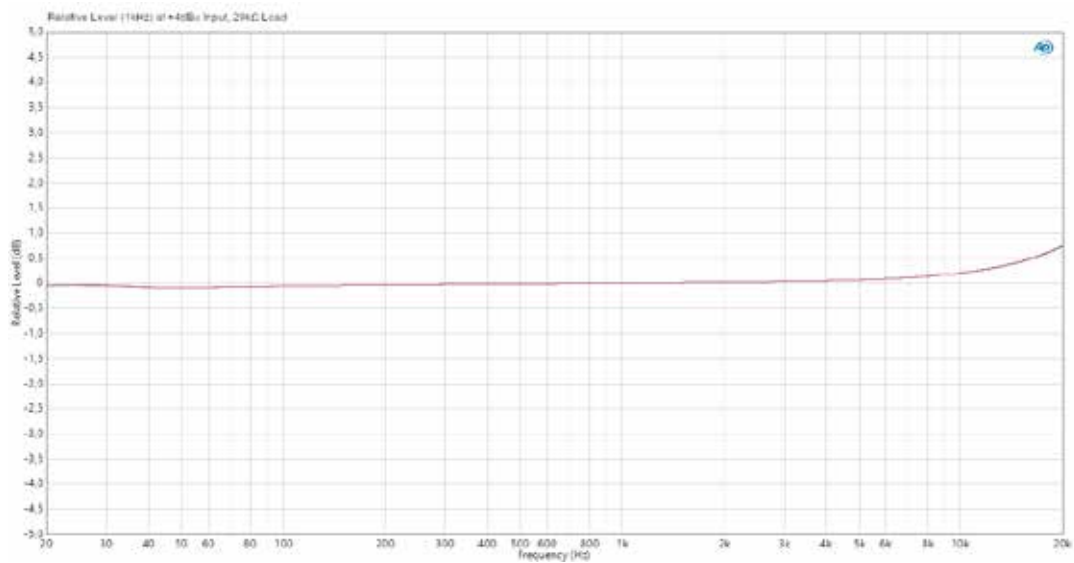
### GENERALIDADES

N.º de artículo	PENZ
<b>Clase de producto</b>	Aislador de línea
<b>Número de canales</b>	2
<b>Tipo</b>	Pasivo
<b>Transformador aislado</b>	Sí
<b>Número de entradas</b>	2
<b>Tipo de entrada</b>	No balanceada
<b>Conectores de entrada</b>	Cinch
<b>Número de salidas</b>	2
<b>Tipo de salida</b>	No balanceada
<b>Puertos de salida</b>	Cinch
<b>Interruptor Ground-Lift</b>	Sí
<b>Carcasa</b>	Aluminio de fundición
<b>Dimensiones (Al./An./Pr.)</b>	140 x 50 x 68 mm
<b>Peso</b>	0,42 kg
<b>Temperatura ambiente en funcionamiento</b>	-20 °C...70 °C
<b>Humedad relativa</b>	<80 %, sin condensación
<b>Accesorios incluidos</b>	Apoyos de goma, placa para etiquetas (para giras)

### AUDIO

<b>Máx. nivel de entrada</b> (<1 % distorsión armónica total, 20 Hz)	+14 dBu
<b>Máx. nivel de entrada</b> (<1 % distorsión armónica total, 1 kHz)	+32 dBu
<b>Respuesta en frecuencia</b> ( $\pm 1$ dB, relativa 1 kHz)	5 Hz a 20 Hz
<b>Impedancia de entrada</b> (1 kHz)	16 k $\Omega$
<b>Impedancia de salida</b> (1 kHz)	1,3 k $\Omega$
<b>Distorsión armónica total</b> (30 Hz, +4 dBu, ganancia de unidad, sin ponderar)	<0,15 %
<b>Distorsión armónica total</b> (1 kHz, +4 dBu, ganancia de unidad, sin ponderar)	<0,003 %
<b>Distorsión de intermodulación</b> (SMPTE) (60 Hz / 7 kHz, 4:1, +4 dBu)	<0,003 %
<b>Relación del transformador</b>	1:1

Todas las mediciones se realizaron utilizando un generador con una impedancia de salida de 600  $\Omega$  y una carga balanceada de 20 k $\Omega$ .



## ELIMINACIÓN



### EMBALAJE:

1. Los embalajes se pueden llevar a reciclar a través de las vías de eliminación habituales.
2. Separe los materiales de embalaje de acuerdo con las leyes de eliminación de residuos y las normativas sobre reciclaje de su país.



### EQUIPO:

1. Este equipo está sujeto a la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, en su versión actual. Directiva RAEE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Los equipos usados no deben eliminarse junto con la basura doméstica. El equipo usado debe eliminarse a través de una empresa de eliminación de residuos autorizada o de un sistema municipal de eliminación de residuos. Tenga en cuenta la normativa vigente en su país.
2. Respete todas las leyes vigentes de su país relativas a la eliminación de residuos.
3. Los clientes particulares recibirán información sobre las posibilidades de eliminación respetuosa con el medio ambiente a través del distribuidor que les haya vendido el producto o bien a través de las correspondientes autoridades regionales.



### PILAS Y BATERÍAS:

1. Las pilas y las baterías no deben desecharse con la basura doméstica. Las pilas y las baterías se deben eliminar a través de una empresa de gestión de residuos autorizada o de un sistema municipal de eliminación de residuos.
2. Respete todas las leyes vigentes de su país relativas a la eliminación de residuos.
3. Los clientes particulares recibirán información sobre las posibilidades de eliminación respetuosa con el medio ambiente a través del distribuidor que les haya vendido el producto o bien a través de las correspondientes autoridades regionales.
4. Los equipos con pilas o baterías que no puedan ser retiradas por el usuario deben llevarse a un punto de recogida de aparatos electrónicos.

## DECLARACIONES DEL FABRICANTE

Garantía del fabricante y exención de responsabilidad  
Adam Hall GmbH  
Adam-Hall-Str. 1  
D-61267 Neu-Anspach (Alemania)

Correo electrónico: [info@adamhall.com](mailto:info@adamhall.com) /  
+49 (0)6081 / 9419-0.

Encontrará las condiciones actuales de la garantía y el texto sobre la exención de responsabilidad en la siguiente página web:

[https://cdn-shop.adamhall.com/media/pdf/Manufacturers-Declarations-PALMER\\_DE\\_EN\\_ES\\_FR.pdf](https://cdn-shop.adamhall.com/media/pdf/Manufacturers-Declarations-PALMER_DE_EN_ES_FR.pdf)

Para reparaciones, póngase en contacto con su distribuidor.

### Conformidad CE

Por la presente, Adam Hall GmbH declara que este producto es conforme con las siguientes directivas (en la medida en que sean pertinentes):

Directiva sobre baja tensión (LVD) (2014/35/UE)

Directiva sobre compatibilidad electromagnética (EMC) (2014/30/UE)

Directiva sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (RoHS) (2011/65/UE)

Directiva sobre equipos radioeléctricos (RED) (2014/53/UE)

### Declaración de conformidad CE

Las declaraciones de conformidad para los productos sujetos a las directivas LVD, EMC y RoHS

pueden solicitarse a [info@adamhall.com](mailto:info@adamhall.com)

Las declaraciones de conformidad para los productos sujetos a la directiva RED pueden descargarse en [www.adamhall.com/compliance/](http://www.adamhall.com/compliance/)

### DECLARACIÓN FCC

Este dispositivo cumple con la parte 15 de las normas de la FCC.

Su funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes:

(1) Este dispositivo no puede causar interferencias perjudiciales, y

(2) Este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas las interferencias que puedan causar un funcionamiento no deseado.



Niech sygnał płynie tak naturalnie i z taką mocą jak rzeka! Seria River jest ucieleśnieniem tego twierdzenia w najdrobniejszych szczegółach: dzięki precyzyjnym układom scalonym zaprojektowanym przez naszych wyróżnianych inżynierów dźwięk pozostaje niezakłócony aż do momentu dotarcia do celu — do serc słuchaczy.

To właśnie oznacza Palmer®. Od 1980 roku produkujemy narzędzia audio do profesjonalnego użytku na scenie, w rozgłośniach radiowych i w studiu. Muzycy i inżynierowie dźwięku na całym świecie cenią nasze opracowane w Niemczech rozwiązania za niezakłócony przepływ sygnału i czysty dźwięk — krystaliczny i żywy jak woda! Dlatego nadaliśmy modelom serii River nazwy niemieckich rzek.

Na mapie Niemiec można zobaczyć, gdzie płynie rzeka Enz: 112 kilometrów przez Badenię-Wirtembergię.

Dziękujemy za zakup urządzenia enz! Życzymy wiele radości z tego kawałka niemieckiej sztuki inżynieryjnej.  
Be true to your sound

Zespół Palmer

# enz

dwa kanały niesymetryczne  
izolator liniowy — pasywny

## UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Produkt jest urządzeniem przydatnym podczas obsługi technicznej imprez, w studiach nagrań, przy produkcji telewizyjnej i podczas transmisji!

Produkt jest przeznaczony do profesjonalnych zastosowań w organizacji imprez – a także w studio nagrań, przy produkcji telewizyjnej oraz transmisji — i nie nadaje się do użytku domowego!

Ponadto może być on używany wyłącznie przez wykwalifikowanych użytkowników posiadających wiedzę w zakresie obsługi technicznej imprez, realizacji nagrań studyjnych, produkcji telewizyjnej i transmisji!

Użytkowanie produktu niezgodnie z wyszczególnionymi danymi technicznymi i warunkami eksploatacji uważa się za niezgodne z przeznaczeniem!

Wyłączona jest odpowiedzialność za szkody i obrażenia osób trzecich spowodowane użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem!

### Produkt nie jest przeznaczony dla:

osób (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osób niemających doświadczenia i wiedzy,

dzieci (należy poinstruować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem).

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

1. Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
2. Przechowywać wszystkie instrukcje i informacje w bezpiecznym miejscu.
3. Przestrzegać zaleceń.
4. Używać urządzenia tylko zgodnie z przeznaczeniem.
5. Nie otwierać urządzenia ani nie modyfikować go.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO UDUSZENIA! PRZECHOWYWAĆ W MIEJSCU NIEDOSTĘPNYM DLA DZIECI! PRODUKT ZAWIERA DROBNE CZĘŚCI I MATERIAŁY OPAKOWANIOWE, KTÓRE MOGĄ ZOSTAĆ POŁKNIĘTE! WORKI PLASTIKOWE PRZECHOWYWAĆ W MIEJSCU NIEDOSTĘPNYM DLA DZIECI! PRZECHOWYWAĆ POZA ZASIĘGIEM DZIECI!**

## WPROWADZENIE

Dwukanałowy wzmacniacz izolacyjny (izolator liniowy). Wyposażony w wejścia i wyjścia typu cinch izolator liniowy enz jest specjalnie zaprojektowany do podłączania notebooków i kart dźwiękowych do konsoli mikserskich itp. Za pomocą przełącznika Ground Lift do rozłączania uziemienia od wejść i wyjść można eliminować pętle zwarciowe i inne zakłócenia, które mogą być spowodowane np. przez komputery.

enz

dwa kanały niesymetryczne  
izolator liniowy — pasywny

## PRZYŁĄCZA I ELEMENTY OBSŁUGI

### 1. INPUT LEFT / RIGHT

Niesymetryczne wejście liniowe stereo z dwoma gniazdami RCA. Należy używać ekranowanego kabla audio do podłączenia np. laptopa do izolatora liniowego.

### 2. OUTPUT LEFT / RIGHT

Niesymetryczne wyjście liniowe stereo z dwoma gniazdami RCA. Należy używać ekranowanego kabla audio łączącego izolator liniowy z niesymetrycznym wejściem stereo konsoli mikserskiej lub interfejsu audio.

### 3. LIFT / GND

Przełącznik do odłączania uziemienia wejścia i wyjścia (Ground Lift). W pozycji niewciśniętej połączenie z uziemieniem jest rozłączone; połączenie działa, gdy przełącznik jest w pozycji wciśniętej. Możliwość

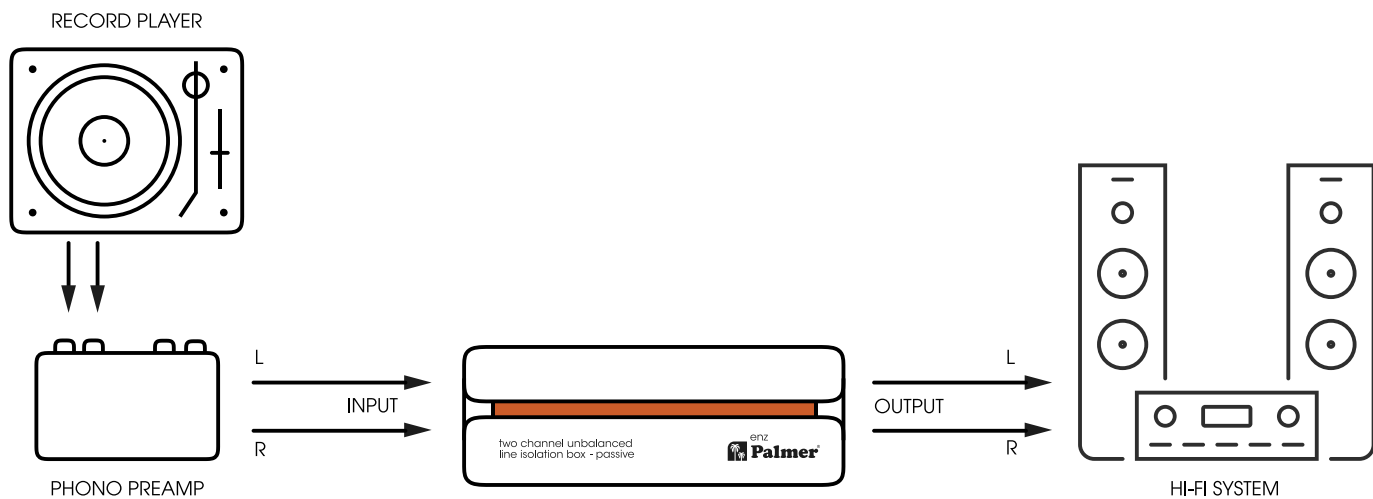
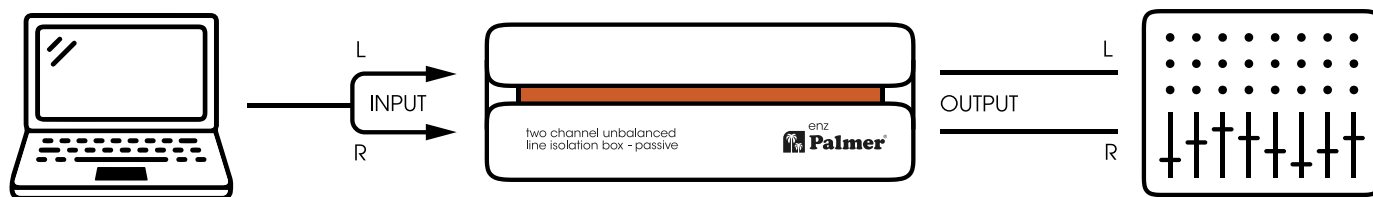
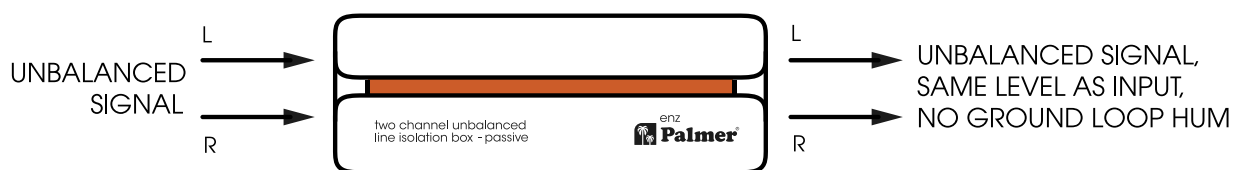
zapobiegania pętli uziemienia za pomocą przełącznika Ground Lift zależy od uziemienia podłączonego sprzętu. Jest zatem możliwe, że zarówno jedna, jak i druga pozycja przełącznika mogą skutecznie zmniejszyć lub wyeliminować szum.



**UWAGA:** Podłączanie przewodów sygnałowych może powodować znaczne zakłócenia. Należy się upewnić, że kanały wejściowe konsoli mikserskich, interfejsów audio itp. są wyciszone podczas podłączania. W przeciwnym razie poziom szumu może spowodować uszkodzenie.

**WSKAZÓWKA:** Silne pola magnetyczne mogą powodować brzęczenie. Dlatego też nie należy umieszczać izolatora liniowego w pobliżu silnych pól magnetycznych (np. transformatora sieciowego).

**PRZYKŁADY OKABLOWANIA**





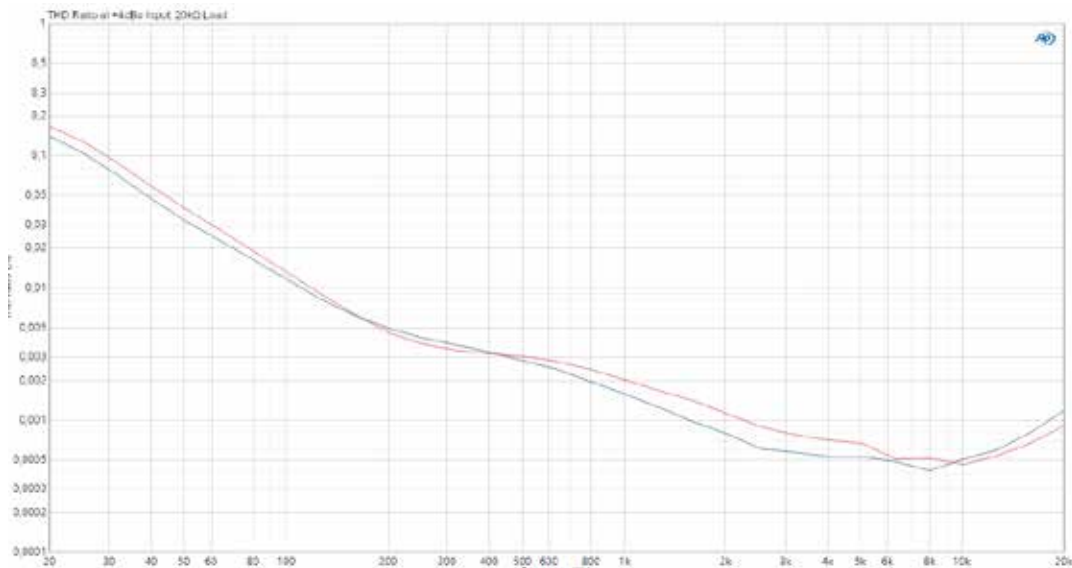
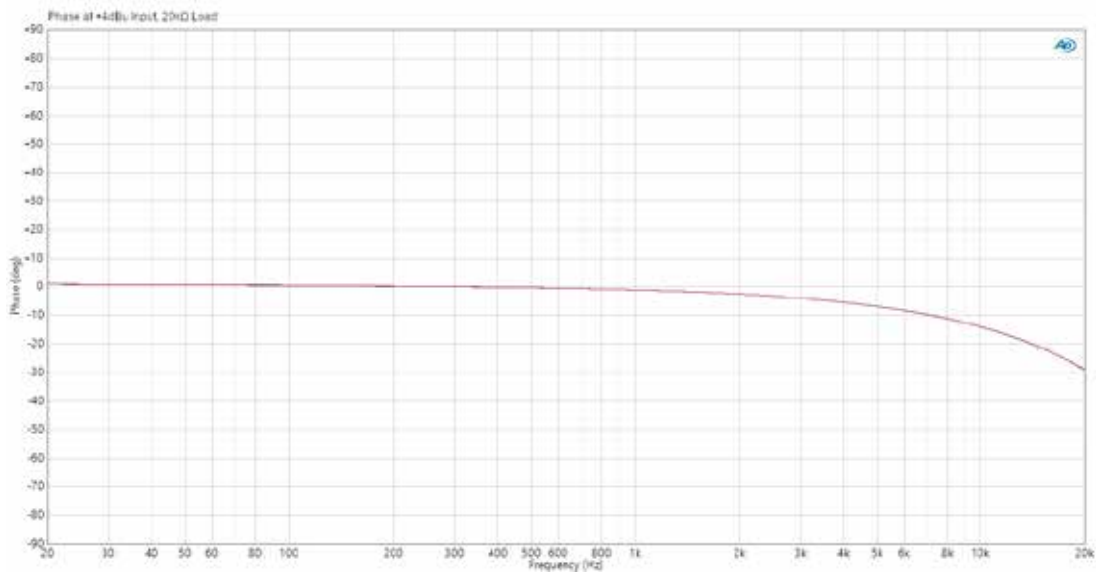
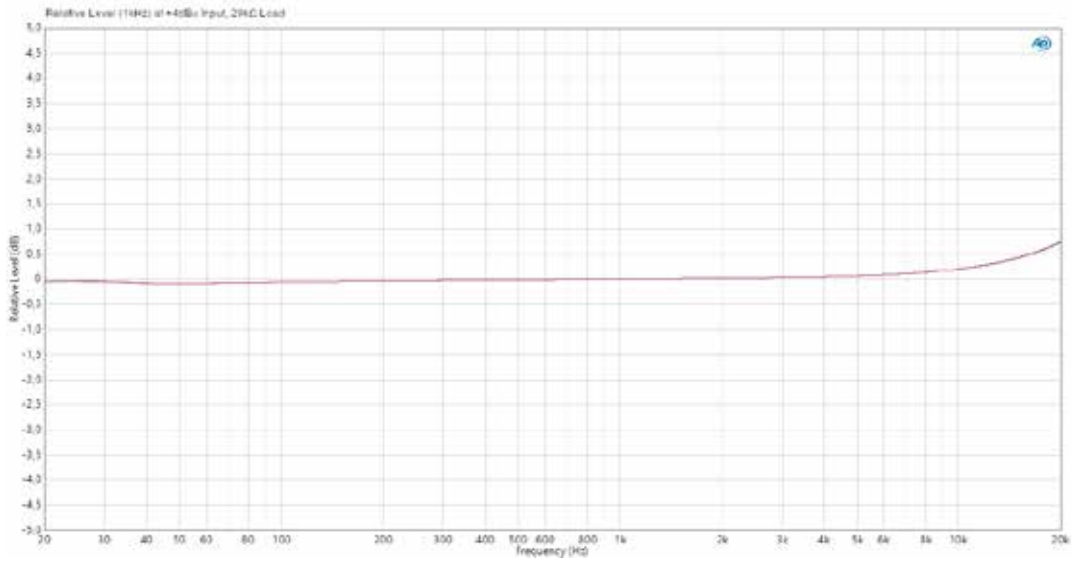
**DANE TECHNICZNE****INFORMACJE OGÓLNE**

<b>Numer artykułu</b>	<b>PENZ</b>
<b>Rodzaj produktu</b>	Izolator liniowy
<b>Liczba kanałów:</b>	2
<b>Typ</b>	pasywne
<b>Transformator izolowany</b>	Tak
<b>Liczba wejść</b>	2
<b>Typ wejścia</b>	Niesymetryczne
<b>Złącza wejściowe:</b>	Chinch
<b>Liczba wyjść</b>	2
<b>Typ wyjścia</b>	Niesymetryczne
<b>Złącza wyjściowe:</b>	Chinch
<b>Przełącznik Ground/Lift</b>	Tak
<b>Obudowa:</b>	Odlew aluminiowy
<b>Wymiary (wys./szer./gł.)</b>	140 x 50 x 68 mm
<b>Masa</b>	0,42 kg
<b>Temperatura otoczenia w czasie pracy)</b>	-20°C — 70°C
<b>Wilgotność względna powietrza</b>	< 80%, bez kondensacji
<b>Akcesoria w zestawie</b>	Gumowe nóżki, tabliczka opisowa (wianienka Tour-label)

**AUDIO**

<b>Maks. poziom wejściowy</b> (< 1% THD, 20 Hz)	+14 dBu
<b>Maks. poziom wejściowy</b> (< 1% THD, 1 kHz)	+32 dBu
<b>Pasma przenoszenia</b> ( $\pm 1$ dB, względne 1 kHz)	5 Hz – 20 kHz
<b>Impedancja wejściowa</b> (1 kHz)	16 k $\Omega$
<b>Impedancja wyjściowa</b> (1 kHz)	1,3 k $\Omega$
<b>THD</b> (30 Hz, +4 dBu, jednolite wzmocnienie, nieważone)	< 0,15 %
<b>THD</b> (1 kHz, +4 dBu, jednolite wzmocnienie, nieważone)	< 0,003 %
<b>IMD</b> (SMPTE) (60 Hz / 7 kHz, 4:1, +4 dBu)	< 0,003 %
<b>Przełożenie transformatora</b>	1:1

Wszystkie pomiary zostały wykonane przy użyciu generatora o impedancji wyjściowej 600  $\Omega$  i symetrycznym obciążeniu 20 k $\Omega$ .



## UTYLIZACJA



### OPAKOWANIE:

1. Opakowania mogą być przekazywane do systemu recyklingu zwykłymi kanałami utylizacji. Opakowania można oddać do recyklingu.
2. Należy oddzielić opakowanie zgodnie z przepisami dotyczącymi utylizacji i przepisami dotyczącymi recyklingu, obowiązującymi w danym kraju



### URZĄDZENIE:

1. To urządzenie podlega przepisom europejskim Dyrektywa w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego w obowiązującej w danym momencie wersji. Dyrektywa WEEE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Zużytego sprzętu nie wolno wyrzucać wraz z odpadami z gospodarstwa domowego. Stare urządzenie należy utylizować w autoryzowanym lub w komunalnym zakładzie utylizacji odpadów. Należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju!
2. Przestrzegać wszystkich przepisów dotyczących usuwania odpadów, obowiązujących w kraju użytkowania.
3. Jako klient prywatny możesz uzyskać informacje na temat możliwości utylizacji przyjaznej dla środowiska od sprzedawcy, u którego zakupiono produkt, lub od odpowiednich władz regionalnych.



### BATERIE I AKUMULATORY:

1. Baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać z odpadami domowymi. Baterie i akumulatory należy utylizować w autoryzowanym lub w komunalnym zakładzie utylizacji odpadów.
2. Przestrzegać wszystkich przepisów dotyczących usuwania odpadów, obowiązujących w kraju i przepisy dotyczące utylizacji.
3. Klient prywatny otrzyma informacje na temat przyjaznych dla środowiska sposobów usunięcia produktu od sprzedawcy, u którego zakupił produkt, lub od odpowiednich władz regionalnych.
4. Urządzenia zawierające baterie lub akumulatory, których użytkownik nie może wyjąć, należy oddać do punktu zbiórki urządzeń elektrycznych.

## OŚWIADCZENIA PRODUCENTA

Gwarancja producenta i ograniczenie odpowiedzialności  
 Adam Hall GmbH  
 Adam-Hall-Str. 1  
 D-61267 Neu Anspach

E-mail: [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com) / +49 (0)6081 / 9419-0.

Nasze aktualne warunki gwarancji oraz informację o ograniczeniu odpowiedzialności można znaleźć na stronie internetowej:

[https://cdn-shop.adamhall.com/media/pdf/Manufacturers-Declarations-PALMER\\_DE\\_EN\\_ES\\_FR.pdf](https://cdn-shop.adamhall.com/media/pdf/Manufacturers-Declarations-PALMER_DE_EN_ES_FR.pdf)

W sprawie serwisu należy skontaktować się z dystrybutorem.

### Oznaczenie CE

Adam Hall GmbH oświadcza niniejszym, że produkt spełnia wymogi następujących dyrektyw (o ile dotyczy):  
 Dyrektywa niskonapięciowa (2014/35/UE)  
 Dyrektywa EMC (2014/30/UE)  
 RoHS (2011/65/UE)  
 RED (2014/53/UE)

### Deklaracja zgodności UE

Deklaracje zgodności dla wyrobów, które podlegają dyrektywom LVD, EMC, RoHS, można zamówić pod adresem [info@adamhall.com](mailto:info@adamhall.com). Deklaracje zgodności dla wyrobów podlegających dyrektywie RED można pobrać na stronie [www.adamhall.com/compliance/](http://www.adamhall.com/compliance/).

### OŚWIADCZENIE FCC

To urządzenie jest zgodne z częścią 15 przepisów FCC. Obsługa podlega następującym dwóm warunkom:

(1) Urządzenie nie może powodować szkodliwych zakłóceń oraz

(2) Urządzenie musi być odporne na niekorzystny wpływ innych urządzeń, w tym powodowanie nieoczekiwanego działania.